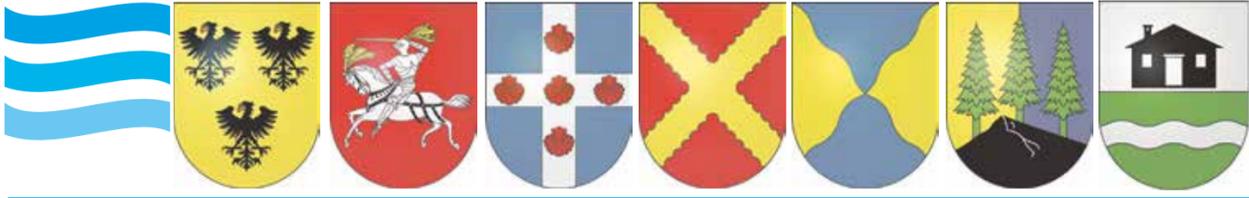


VERSOIX REGION

BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Novembre 2015
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs

253

L'AGENDA

<p>DIMANCHE 1ER NOVEMBRE DE 10H00 A 12H00 ET DE 14H00 A 18H00 Festival international de guitare Exposition et Salon de luthiers Galerie du Boléro, Entrée libre 17H00 Concert Flamenco avec l'ensemble La Cueva Flamenca Salle Lachenal, Entrée libre</p> <p>MERCREDI 4 NOVEMBRE A 14H30 ET A 16H00 Les Croquettes Caves de Bon-Séjour, Entrée libre 19H00 Patrimoine : Marignan, histoire d'une défaite salubre 1515-2015 Conférence de Gérard Miège Charron, Entrée libre</p> <p>VENDREDI 6 NOVEMBRE 20H30 Marguerite CinéVersoix</p> <p>SAMEDI 7 NOVEMBRE A 14H30 ET A 16H00 Les Croquettes Caves de Bon-Séjour, Entrée libre 17H30 Spartiates CinéVersoix 19H00 New Galaxy : Pour les 12-15 ans Cycle des Colombières 20H30 Le Tout Nouveau Testament CinéVersoix</p> <p>DIMANCHE 8 NOVEMBRE A 11H00 ET A 14H30 Les Croquettes Caves de Bon-Séjour, Entrée libre 18H30 Tapis Rouge CinéVersoix</p> <p>JEUDI 12 NOVEMBRE 19H00 Elodie-Jane et Justine Mettraux Deux versoisiennes dans la Course autour du monde Salle Lachenal</p> <p>VENDREDI 13 NOVEMBRE 16H30 Ritmo CinéPrim's 20H30 Mr Kaplan CinéVersoix 21H00 Work In Project Caves de Bon-Séjour, Entrée libre</p> <p>SAMEDI 14 NOVEMBRE 11H00 Les contes des Mille et une nuits, dès 5 ans Bibliothèque du Boléro, Entrée libre 16H00 Les contes des Mille et une nuits, dès 12 ans Galerie du Boléro, Entrée libre 17H00 Vernissage Exposition Artistes d'Oman Galerie du Boléro, Entrée libre</p>	<p>SAMEDI 14 NOVEMBRE 20H00 Pop Rock Show Caves de Bon-Séjour, Entrée libre 20H30 Sabogal CinéVersoix</p> <p>DIMANCHE 15 NOVEMBRE 17H30 Entre romantisme et modernisme d'Alexandre Scriabine Tristan Longval-Gagné, pianiste Caves de Bon-Séjour, Entrée libre 18H30 Une seconde mère- Que horas ela volta? CinéVersoix</p> <p>LUNDI 16 NOVEMBRE 20H30 Conseil municipal Maison du Charron</p> <p>VENDREDI 20 NOVEMBRE 20H30 Refugiado CinéVersoix DES 21H00 Festival Les Créatives Concert d'Anna Aaron Caves de Bon-Séjour Entrée libre</p> <p>SAMEDI 21 NOVEMBRE 19H00 New Galaxy : Pour les 12-15 ans Cycle des Colombières 21H00 No Palm Oil Caves de Bon-Séjour, Entrée libre</p> <p>MERCREDI 25 NOVEMBRE 15H00 New Galaxy: Spectacle de magie avec Eugène Bonjour Tout public Entrée gratuite, goûter offert Cycle des Colombières</p> <p>VENDREDI 27 NOVEMBRE 16H30 Vaivan - Va et viens CinéPrim's 20H30 Ixcanel le volcan CinéVersoix 21H00 Festival Les Créatives Concert de Nicole Leu Caves de Bon-Séjour, Entrée libre</p> <p>SAMEDI 28 NOVEMBRE 20H30 El botón de nácar- Le bouton de nacre CinéVersoix 21H00 Jetlakes Caves de Bon-Séjour, Entrée libre</p> <p>DIMANCHE 29 NOVEMBRE 17H00 Concert de la Musique municipale de Versoix Salle Lachenal, Entrée libre 18H30 Matéo CinéVersoix</p>
---	---

Un bus interne circulera à Versoix dès le 13 décembre



Enfin une ligne de bus reliera quotidiennement la gare de Versoix à Richelien, Sauverny et Chavannes-des-Bois.

Les cadences seront augmentées le matin entre 7h et 9h, ainsi qu'en fin de journée. Le véhicule de 70 places

passera en alternance par Richelien ou par Chavannes-des-Bois. Il s'agit d'offrir suffisamment de places pour rendre la prestation attractive.

Cette ligne aura trois ans pour prouver son utilité et assurer son avenir versoisien.

Depuis le temps que l'on parle d'une ligne de bus interne à Versoix, on comprend mieux l'étonnement de la statue fétiche de notre dessinateur.

Michel Jaeggli

Une Versoix renaturée remplace le bitume sur le site du Molard

Les autorités genevoises et versoisiennes ont inauguré il y a quelques jours la renaturation de la Versoix sur le site du Molard.

D'importants travaux d'aménagement, de sécurisation et de protection de l'environnement ont été réalisés sur un tronçon de 1300 mètres. La place bitumée qu'occupaient les forains et les gens du voyage a été détruite pour créer une zone d'expansion de crue.

Un lit parallèle à celui de la Versoix a ainsi été réalisé. Les rives ont aussi

été stabilisées avec des caissons en bois.

Le travail semble avoir été réalisé par Dame nature et l'on oublie très facilement que cet endroit fut le lieu d'habitation de nombreuses familles de forains et de gens du voyage souvent inondés par les crues de la rivière.

Les poissons bénéficient désormais d'aménagement pour faciliter leur habitat et leur migration ... et les promeneurs peuvent profiter d'un nouveau cheminement piétonnier

qui longe la Versoix et remonte de son embouchure jusqu'au chemin des Colombières.

Déplacés sur un autre terrain à Versoix, près du centre de sports de la Bécassière, Les habitants de cette zone inondable ont désormais les pieds au sec.

Michel Jaeggli

A découvrir absolument.

Plus de détails et de photos sur notre site versoix-region.ch

PUBLICITE

Nouveau à Versoix

ERIC PORTIER SA

Plomberie • Ferblanterie • Toiture
Charpente • Couverture • Sanitaire Dépannage

1218 Grand-Saconnex • T. 022 788 09 90 www.eric-portier.ch
Atelier: Rte de l'Etraz 130 - Versoix



PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

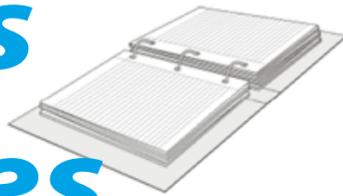
PICOT & ASSOCIES

Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch



le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

022 779 06 14

pub@versoix-region.ch

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence conseils

Apparence Conseils

Coiffure 022 755 48 41
Relooking Esthétique 022 557 77 44
Des offres tous les mois sur
www.apparenceconseils.com
23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

Appuis thérapeutiques

APPUI-THERAPEUTIQUE ANAP
Alimentation Nutrition Audio-Psychologie

TROUBLES DU COMPORTEMENT
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie
TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxécologique
CABINET THERAPEUTIQUE ANAP
1227 Genève 079 303 69 94
Therapeutique.anap@gmail.com
Thérapeute agréée

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Développement personnel

Méditation
Coach de vie
Zenaïde Moret
95, Route de Suisse - 1290 Versoix
078 689 29 21
zenmoretch@yahoo.fr
www.oselzen.com

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre de médiation

SOLUTION MEDIATION
Centre de médiation
Avenue Viollier 13
1260 Nyon - VD
022 365 55 31
Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate
Du conflit... à l'entente
-se renseigner sur les avantages de la médiation
-connaître les alternatives juridiques
Permanence:
les mardis de 16h30 à 18h
CHF 45.- la séance sans rendez-vous et dans l'ordre d'arrivée

Chauffage-sanitaire

AGROTHERM SA
CHAUFFAGE-SANITAIRE
ENTREPRISE GENERALE
1295 MIES 1293 BELLEVUE
Tél 022 950 02 02
Preserve our planet
with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

Clinique médical et dentaire

Pure Clinic
Votre pool de compétences en
médecine humaine & médecine dentaire à Versoix
Urgences 6/7
0800 800 750
Grand-Mottigny 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffeur

ML Coiffure et Onglerie à Bellevue
Sur rendez-vous
33, chemin des Tuileries
1293 Bellevue
www.mlcoiffure.ch
Tél. P, F 022 550 16 84
Natal : D, L, E 076 298 21 71

Consultations psychologiques

Ressource Consultations psychologiques
Nicole Picard
Psychologue FSP
Av. de Choiseul 23 - 1290 Versoix
076 422 52 56
consultations@centre-ressource.ch
www.centre-ressource.ch
la 1ère séance est gratuite

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussion, basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Equitation

Mies - Coppet Centrage Equilibre Légèreté

Christian Addy
+41 78 620 43 15

Fiduciaire

FISCAL
Facile
LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION
Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Fiduciaire

FIDUCIAIRE CIS
Comptable Plus de 20 ans d'expérience
Comptabilité Fiscalité
Déclaration d'impôts 79.-
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1299 Collin-Bossy
Tél: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Guidance et Guérison

Thérapies énergétiques et soins sonores,
Reiki Unitaire
Astrologie psychologique, karmique et spirituelle
Stress, états dépressifs, troubles chroniques, peurs
Chemin de vie, questions relationnelles, ressources personnelles
Annette Gustincic
7, chemin du Lac - 1290 Versoix
079 293 32 65
annette.gustincic@bluewin.ch
www.et-sens-ciel.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Parents-Enfants

Versoix
Gym Parents - Enfants
Gymnastique Parents-Enfants
2 à 5 ans
Christiane Forel 079 336 31 14
Gymnastique enfantine
4 à 7 ans
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 022 774 25 52
E-mail: info@tarimoimmobilier.com
Web: www.tarimoimmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Massages

Massages thérapeutiques et de détente
classique / Lomi Lomi
massage assis
Reconnaissance ASCA
Cabinet Maeva massages
Rue des Moulins, 25 - 1er étage
Arrêt de bus "Versoix-Bourg"
Tél. 079 789 86 05

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H. FATON
Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Photographe

Algado Photo
+41 78 620 43 15
Portrait
Reportage, Events
Anniversaire, Baptême
Photo d'entreprise, Corporate
www.algadophoto.com algado.photo@gmail.com

Physiothérapeute

Luc Weingart
Physiothérapeute
Chaînes physiologiques

Tél: 078 757 69 67
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES COUTURE
A Versoix
3, Place Charles-David
Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Tattoo

THALIANE TATTOO
Tout type de peaux
Sur rendez-vous
076 514 83 44
thaliane@hotmail.ch
Chemin des Cornillons - 1292 Chambésy

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12530 exemplaires
(distribués à tous les ménages
des communes de Bellevue,
Céligny, Pregny-Chambésy,
Collex-Bossy, Genthod, Mies,
Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL
TOUTE
L'IMPRIMERIE
PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre
journal deux jours avant sa
distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch
Mise en page :
Michel JAEGGLE et
Didier FELLAY
La Une : Alexis BERESSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 252



Bravo à tous nos lecteurs et
lectrices qui ont répondu
nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître
Nathalie TAMONE

Responsable de la publicité de
Versoix-Région

Et c'est
Annick
NEUENSCHWANDER
A Chavannes-des-Bois
que le sort a désigné comme
gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de
notre petit concours, avec les
félicitations de toute l'équipe
du Versoix Région.

**Vous avez payé votre
cotisation !
MERCI**

Informations concernant le parcage à Port-Choiseul

Riverains informés et ... écoutés !

Une soirée d'information destinée
aux riverains et utilisateurs de Port-
Choiseul a été organisée par le Service
de l'urbanisme de la Ville de Versoix le
26 octobre au Charron.

Grand succès puisque les 80 personnes
présentes n'ont pas toutes trouvé une
place assise.

On a vécu ces dernières années
quelques soirées d'informations
publiques sur l'urbanisme à Versoix
d'où l'on ressortait avec un sentiment
de frustration, de malaise du «fait
accompli», se demandant à quelle
sauce le citoyen allait être sacrifié sur
l'autel de la croissance, des nuisances
ou autre densification.

Ce soir du 26 octobre, un ton nouveau
était donné par le nouveau CA en
charge de l'urbanisme à Versoix, M.
Cédric Lambert.

Malgré la complexité des enjeux -
extension de la plage, quartier du
Faubourg, zones de stationnement,
modes de circulations dans Versoix,
réaménagement de la route de Suisse,
quartier du Faubourg, Modulis,
Buissonnets, Pré-Colomb, zones
de bruit, cadence des trains et des
bus, maîtrise partagée entre l'Etat,
la Commune, les propriétaires, les
riverains, les institutions/activités -
il souhaite avancer en prenant en
compte les visions d'intérêts variables,
en favorisant l'écoute, la discussion
et l'éclosion de nouvelles solutions
partagées, quitte à étaler les projets
dans le temps.

Il invite l'assistance à intervenir
directement au cours de la présentation
de M. Christophe Kobler, chef du
service de l'urbanisme de la Ville
de Versoix, au terme de chacun des
chapitres prévus : Port-Choiseul bouge,
Ensemble des projets dans cette zone,
Stationnement, Accès, Réalisation,
Etat de la réflexion, Questions et
discussions.

On se souvient que la mise en place
de parcomètres au début de l'été
2014 avait provoqué de grosses
réactions. Les tarifs ont été revus à la
baisse et ramenés de 1,50 à 0,50 de
l'heure durant les 3 premières heures.
Ce système a cependant permis
d'éliminer les voitures ventouses et
le stationnement de remorques qui
mobilisaient une grande partie des
places. En raison des réactions, la place
Bordier est restée en accès gratuit,
non limité, en attendant un système
permettant un parcage satisfaisant
pour les commerces voisins, les
riverains et les utilisateurs du port ainsi
qu'une possibilité de stationnement de

plus longue durée pour les navigateurs
partant en croisière. La gratuité de
ce parking non limité fait qu'il est
maintenant largement utilisé comme
un P+R, donc relativement saturé en
semaine.

L'étude de la circulation et du
stationnement dans la zone de Port-
Choiseul a donc été poursuivie par le
Service de l'urbanisme en collaboration
avec le bureau d'urbanisme MSV,
avec consultation d'une grande partie
des utilisateurs (CNV, Capitainerie,
Buvette, MobyDick, navigateurs,
voisins) pour tenter d'intégrer leurs
besoins dans un plan global conçu
selon les principes urbanistiques à la
mode et tenant compte de l'évolution
probable de la plage et de ses accès, du
futur quartier du Faubourg (en face
du Restaurant du Vieux-Port), de la
circulation piétonne entre le parking
Bordier et la plage.

Le projet présenté le 26 septembre
tient compte de ces paramètres et
prévoit notamment de limiter le trafic
automobile le long du port à partir
du parking du chemin des Gravieres
(en le réservant aux professionnels,
handicapés, bateaux tractés et
dépose-minute). De plus, le sens de
circulation sur le chemin Isaac-
Machard serait inversé (sortie sur
la route Suisse reconfigurée). Ainsi
la partie supérieure du chemin du
Vieux-Port serait entièrement réservée
aux riverains, aux cyclistes et aux
piétons pour rejoindre le lac en toute
sécurité depuis le parking Bordier.
Celui-ci serait équipé de barrières et
d'un système de paiement à la sortie
permettant une grande souplesse
de tarifs (courte/longue durée) et
d'abonnements (en remplacement des
macarons).

Les premières réactions sont assez
véhémentes, supprimer la circulation le
long du port et le parcage des voitures
sur le bas du chemin des Gravieres et
sur le bas du chemin du Vieux-Port
condamnera le Restaurant et la Buvette
de Port-Choiseul. Tout va bien en
semaine ce n'est que durant les week-
ends de beau temps que la situation est
plus délicate. Il est convenu de ne plus
parler de bornes pour le moment.

Des riverains ne sont pas favorables à
l'inversion du sens unique du chemin
Isaac-Machard pensant que la sortie sur
la route de Suisse, même reconfigurée,
sera problématique et dangereuse. Par
ailleurs certains riverains ont un accès
autorisé dans l'autre sens. Il faudra
donc encore discuter pour convenir de
la meilleure solution.

Quant au parking Bordier, le système
de barrières ne fait pas l'unanimité,



Sur ce plan de la zone de Port-Choiseul, les points d'interrogation situent
les problèmes pour lesquels il va falloir trouver une solution.

certaines attendant encore une
formule macarons. La demande
d'autorisation est pourtant prête à
être déposée mais l'on souhaite des
précisions sur le système de paiement
et d'abonnements. Il est convenu que
pour 2016, le système actuel sera
maintenu.

L'extension de la plage appelle des
réticences de quelques riverains qui
craignent des nuisances sonores
et de stationnement. D'autres se
réjouissent que les moins bien lotis
puissent également profiter aussi
des magnifiques espaces de détente
au bord du lac. La plupart pensent
qu'il serait judicieux de trouver des
accords avec Modulis pour une mise
à disposition d'une partie de son
parking souterrain inutilisé durant le
week-end. Les autorités sont invitées
à reprendre ce problème.

Dans le port, pour des raisons de
sécurité, il est demandé de distinguer
la zone portuaire (grue) de la zone
de détente (plage). Par rapport à la
propreté et à l'entretien de la partie
terrestre du port, c'est la commune
qui s'en occupe, même sur l'aire
près de la grue où des poubelles
sont attendues. Quant au sol des
places pour bateaux, envahi par la
végétation, le revêtement doit être
changé. Il suffit de s'inspirer de ce
qui se fait dans d'autres ports sans
«réinventer la roue» s'exclame M.
Robert Détraz. Tout ne va pas si
mal, des améliorations concertées
par petites touches valent mieux
que les grands chambardements !
Et de remercier les jardiniers pour
les massifs de fleurs et l'entretien
des pelouses. Tout le monde semble
d'accord.

Le projet prévoit une modification
de la circulation piétonne dans le
parc Joli-Port pour rejoindre plus
directement la buvette et MobyDick
avant de longer le lac jusqu'à la plage.
Ce serait l'occasion de repenser ce
pôle et d'y intégrer des sanitaires et
douches pour les navigateurs et les
utilisateurs. Pas d'opposition

La complexité de cette zone est
renforcée par le fait de son activité
saisonnnière et de la juxtaposition
des activités nautiques, portuaires,
de plage et de promenade, dans une
zone résidentielle. C'est presque la
quadrature du cercle ! Les urbanistes
devront faire preuve de patience
pour voir leur projet évoluer par
touches successives pourquoi pas
par expérimentation ? Rendez-vous
est pris pour discuter des premiers
aménagements.

La soirée s'est terminée en discussions
animées autour du plan, un verre à la
main. Chacun semblait très satisfait
de cette rencontre et surtout d'avoir
été écouté et ... entendu. Plusieurs
conseillers municipaux présents
pourront témoigner que ce nouveau
style de rencontre est très apprécié
par les citoyens.

Pierre Dupanloup

Les numéros d'urgence et utiles



Police 117



Feu 118



**Intoxication
145**



**Ambulance
Urgence
144**

**Genève-médecins
022 754 54 54
SOS médecins
022 748 49 50
Médecins-Urgence
022 321 21 21**



**Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00**

Centre d'action sociale 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73
Crèches et garderies
Fleurimage 022 775 13 00
Vers à Soie 022 775 13 00
Les Moufflets 022 775 13 00
Superounou 022 775 13 00
Montfleury 022 755 48 67
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Transports YERLY 079 224 45 54

VERSOIXVERSTOI

Un rallye à Versoix... une porte ouverte vers la diversité

un rallye grandeur nature

Le 20 mai prochain, tous les élèves de
7P participeront à un grand rallye à
travers Versoix. L'occasion de découvrir
la commune où ils vivent au travers
du regard des habitants qui voudront
partager

- leurs cultures d'origine
- leurs associations
- leurs passions

Ce projet, soutenu par la Ville, est porté
par le Rado, le Service social de la Ville
de Versoix, les équipes pédagogiques des

écoles primaires de Versoix,
les travailleurs sociaux
qui oeuvrent sur le sol
communal et des personnes

- qui vont tâcher ensemble de réunir :
- 30 bénévoles pour accompagner des
groupes de 4-5 enfants ce jour-là
 - 30 postes variés et intéressants
 - de chouettes attractions pour la
cérémonie finale (début de soirée)

D'ici le mois de mai, cette journée
intergénérationnelle sera expliquée
dans chaque numéro de ce journal afin
que ces objectifs soient atteints et que
les enfants puissent découvrir leur ville
dans des conditions idéales.

**Une séance d'information ouverte
à tous aura lieu le mercredi 4
novembre au Rado 9 ch Versoix-
la-ville. 17h30
(un film sera projeté sur une
journée similaire qui a eu lieu
Meyrin).
Venez nombreux !**

Pour plus de renseignements, on peut
s'adresser au Rado : cr.lerado@fase.ch - 078 749 61 98 022/755.47.11-
www.facebook.com/rado.versoix -
www.lerado.ch où il est possible de
télécharger le formulaire d'inscriptions
(sous events)

Anne Lise Berger-Bapst

PUBLICITE

cours *
* d'art
floral
chloesavary.ch

Les «**Lisanza**»
en laine et soie
«**J'adore ça**»
Balux by Carole T
2, avenue de Miremont
1206 Genève
022 789 09 00
www.balux-lingerie-geneve.ch

floral
Nathalie et Pascale
BRACK
**Toutes décorations florales
Produits de terroir
Livraison à domicile**
Parking public à 50m (1ère heure gratuite)
**Rampe de la Gare - Versoix
Tél. 022 755 50 60**

PUBLICITE

Côté catholique

DATES A RETENIR

Durant le mois de novembre les célébrations dominicales auront lieu comme suit :

Dimanche 1er novembre Fête de la Toussaint

- 10h30 St Loup / Versoix Messe
- 18h00 Ste Rita / Bellevue Messe

Dimanche 8 novembre

- 10h30 St Loup / Versoix Messe
- 18h00 Ste Pétronille- Pregny Messe

Dimanche 15 novembre

- 10h30 St Loup / Versoix Messe
- 18h00 St Clément/ Collex

Dimanche 22 novembre Fête de la Saint Clément

- 10h30 St Clément / Collex Messe
- 18h00 Ste Rita / Bellevue

Dimanche 27 novembre

- 10h30 St Loup / Versoix Messe
- 18h00 Ste Pétronille / Pregny Messe

Lundi 2 novembre

20h00, église Ste Pétronille à Pregny, messe Commémoration des défunts.

Un parfum grec à Pregny-Chambésy

Samedi 7 novembre

dès 19h00 fête paroissiale de Ste Pétronille, repas sur inscription, à la salle communale de Chambésy (voir affiche).

Samedi 21 novembre

de 14h00 à 18h00, 2ème Temps fort de la catéchèse familiale au Centre paroissial de Versoix.

Côté oecuménique

L'éveil à la foi organise ses quatre rencontres automnales

les vendredis du mois de novembre de 16h30 à 18h00

au presbytère de Versoix, 7 route de Sauvigny.

La dernière séance sera un

spectacle de marionnettes pour sensibiliser les petits au thème des cadeaux.

Rendez-vous le vendredi 27 novembre à 16h30 au temple de Versoix pour applaudir les Théopettes suivi d'un apéritif, histoire de continuer la réflexion de manière conviviale. Toutes

les familles intéressées sont les bienvenues.

Renseignements : eveil.versoix@gmail.com ou 022 755 27 57 (secrétariat de la paroisse protestante de Versoix, mardi et jeudi)

Pour le spectacle, plus d'info sur www.theopettes.ch

APECO et Gratiferia

Assemblée générale le 8 novembre

L'APECO (Association des Parents du collège des Colombières) a pour but de soutenir les familles des élèves qui fréquentent cet établissement scolaire, est un lien avec les autres CO, prête des habits de ski pour le camp des 10èmes, organise des cafés de parents et des gratifierias tout au long de l'année.

Gratifieria

Le dimanche 8 novembre,

à la salle communale Lachenal, une gratifieria aura lieu entre 15 et 17h00.

L'idée est d'apporter des objets propres et en bon état dont on a plus besoin et qui pourraient servir à d'autres tels que vêtements, chaussures, livres, jouets, tableaux, déco, vaisselle ... Les objets lourds peuvent être représentés par une photo. Chacun peut ensuite prendre ce qui lui plaît, même s'il n'a rien apporté. Ce partage gratuit est la chance de rendre

service et d'éviter de jeter des choses, devenues inutiles, mais encore utilisables.

Après la Gratifieria se tiendra l'assemblée de l'APECO. L'occasion de mieux connaître cette association qui tente d'améliorer la vie du CO des Colombières, tant pour les élèves et leurs familles que les professionnels. Pour plus de renseignements, on peut s'adresser à apeco.versoix@gmail.com.

Anne Lise Berger-Bapst

A Versoix, petits et grands jouent



Versoix joue

Très belle initiative que celle d'ouvrir la salle communale de Lachenal pour permettre la rencontre et les échanges entre petits et grands, parents et enfants, sans autre intermédiaire qu'un jeu, réel et palpable, loin des consoles et d'écrans, tactiles ou pas, habituellement utilisés par

trop d'ados et d'adultes et qui isolent complètement les joueurs en les plongeant dans une virtualité navrante.

Une partie de carte virtuelle ne remplacera jamais un échange en « temps réel » avec un partenaire de chair et d'os; un jeu d'équilibre entre deux adversaires physiquement présents, qui échangent leur expérience et leur savoir-faire ludique représente un plus d'une indéniable richesse. Et quoi de plus que sympathique à la fin de la

partie de partager un en-cas ou un simple verre avec le partenaire du moment ?

C'est quand même plus enrichissant que de prendre une bière seul devant sa télé !

Et pourquoi ne pas organiser régulièrement ce genre d'activités ludiques ? De cette façon Versoix jouerait et en sortirait toujours vainqueur. **Bravo aux ludothécaires et à leurs multiples aides, tous bénévoles.**

Michel Jaeggli



Côté protestant

Cultes dans la Région Jura-Lac - Novembre 2015

CULTES	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
1 ^{er} novembre	Bruno Gérard Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Irène Monnet Cène
Samedi 7 novembre			18h Andreas Fuog Cène	
8 novembre	Culte découverte Equipe laïque Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène		Jean-Marie van Trappen Cène
15 novembre	Andreas Fuog Cène Ecole du dimanche	Chapelle des Cornillons 18h Culte du soir	Irène Monnet	Jean-Marie van Trappen
Samedi 21 novembre			18h Equipe laïque Cène	
22 novembre	Bruno Gérard Ecole du dimanche	Elisabeth Schenker		Recueillement Equipe laïque
29 novembre 1 ^{er} dim. de l'Avent	Jean-Marie van Trappen Ecole du dimanche	Andreas Fuog		Irène Monnet

Un mot du nouveau pasteur

Arriver dans une nouvelle paroisse, c'est ouvrir une nouvelle page de rencontres, découvrir de nouveaux lieux, des ambiances ... partager des moments plus intenses autour des textes bibliques. C'est ce que je vis depuis mon installation à Versoix au début du mois de septembre. Pasteur dans l'Eglise Protestante de Genève depuis sept ans, j'ai exercé le ministère

dans la paroisse des Eaux-Vives et l'année dernière entre le Petit-Saconnex, le Grand-Saconnex, Genthod et déjà Versoix. Je connais donc déjà un peu les lieux et j'ai notamment eu la joie de célébrer le culte dans le joli temple rose. Vous êtes bien entendu, toutes et tous les bienvenus dans les nombreuses activités et événements du lieu et nous aurons

peut-être aussi l'occasion de nous rencontrer au cours du temps de Noël et de l'Avent. Et si d'aventure, vous avez envie de pousser la porte de la paroisse, mon bureau vous est ouvert. A bientôt ...

Pasteur Bruno Gérard

Ci-dessous :

Bruno GERARD,
nouveau pasteur

Marché de l'Avent

La paroisse protestante de Versoix convie le public à son traditionnel marché de l'Avent qui aura lieu le samedi 28 novembre de 10 à 13h00 au presbytère (rte de Sauvigny 7). L'occasion de dénicher couronnes, bougies et autres décors de Noël dans une ambiance conviviale.

Naturellement, il sera possible de déguster café, thé et autres délicieuses pâtisseries.

Bienvenue à tous !



La Corolle à la rencontre de la population

La Corolle est une institution versoisienne depuis 32 ans. Elle accueille actuellement 31 personnes en situation de handicap dans ses foyers à Ecogia, l'avenue Adrien-Lachenal, Mies et Collex, ainsi que dans ses ateliers de jour. Elle fait partie de la Fédération Internationale des communautés de l'Arche, fondées par Jean Vanier. Une fois par année, l'équipe organise quelques jours différents.... Cette année : 3 jours de fête, sur le thème « Together, La Corolle danse ! ».

Mercredi 21 octobre : « A nous Genève » : toute la communauté, par le train, le bus, avec les fauteuils roulants, s'est retrouvée au temple de la Fusterie pour le lancement de la fête 2015, lors de la prière hebdomadaire de Taizé, un temps très ressourçant. Un pique-nique pris sur les marches du temple sous un soleil bien agréable et... place à la danse. En effet, le moyen choisi pour l'expression de leur joie, était de faire une flash mob (simple chorégraphie d'ensemble) dans des lieux symboliques de la ville :

devant le temple de la Fusterie, le jet d'eau, la cathédrale, au bord du lac, au Jardin Botanique, pour terminer la journée tous ensemble sur la place des Nations. Toutes ces petites exhibitions ont provoqué des attroupements, des photos, des conversations, des sourires, de joyeuses moqueries et même des applaudissements.

Judi 22 octobre : « La Corolle, in and out » : l'accent a été mis sur vivre ensemble des moments de la vie quotidienne dans les foyers, puis un repas en commun à Ecogia, lieu principal de La Corolle. L'après-midi diverses activités étaient proposées : promenade au Mont Mouret, au parcours Vita, tour en calèche, atelier cuisine, massages, film.

Vendredi 23 octobre : « Versoix, vers toi, vers moi, vers nous » : cap sur Versoix, ville d'attache de la communauté ! Devant le Boléro, à Port Choiseul et au débarcadère, les membres de la communauté ont passé de bons moments ensemble. Un grand lâcher de ballons à Ecogia,

suivi d'un goûter partagé puis, en début de soirée, un repas de fête au restaurant du Centre Sportif ont conclu ces trois jours de rencontre communautaire 2015.

La différence peut parfois faire peur, raison pour laquelle les responsables de La Corolle s'emploient à tisser des liens au travers des nombreuses activités qu'ils proposent tout au long de l'année.

Le prochain rendez-vous sera le Marché de Noël qui aura lieu le mercredi 2 décembre de 10h à 17h

dans les ateliers situés 21 avenue Choiseul à Versoix.

Le vin chaud et les biscuits de Noël seront offerts avec grand plaisir. Une occasion de plus d'aller à la rencontre de ces personnes dites « différentes », mais tellement humaines dans les relations avec autrui. Un regard, un sourire, cela n'a pas de prix !

Photo avec les ballons : Jonathan De Meris - toutes les autres : Ivana Krepelkova

Anne Lise Berger-Bapst



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

PICOT, STREET & ASSOCIES

PERMANENCE JURIDIQUE

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et

privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

-Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation

de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT, STREET & ASSOCIES - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

Davantage de nuits tranquilles



Nous avons tous eu droit à une heure de plus de sommeil le 25 octobre, quand la Suisse revenait à l'heure d'hiver. Bien sûr, nous aurons toujours le bruit des avions, mais leur nombre sera réduit, au moins jusqu'à la saison de ski.

Depuis une année, l'ARAG et les représentants des communes riveraines ont lutté pour obtenir davantage des nuits sans (beaucoup de) bruit.

L'idée est d'interdire ce qu'on appelle « les atterrissages des avions en contresens » entre 22h et minuit.

Qu'est-ce que cela signifie ?

Prenons comme exemple les avions (souvent de couleur orange !) qui rentrent à Genève après 22h, parfois jusqu'à minuit. S'ils viennent du côté lac, et la piste en utilisation est la 23, ils survolent Versoix, Genthod et Bellevue à basse altitude avant d'atterrir.

Or, si c'est la piste en service est la 05, ils doivent passer par le sud de l'aéroport

avant d'atterrir en survolant Vernier village, et nous ne les percevons guère.

Bien sûr, nous entendons les derniers décollages, mais si tous les vols de ligne partent à l'heure et qu'il n'y a pas d'avion d'affaire ayant obtenu la permission de décoller très tard, nous pouvons espérer pouvoir dormir tranquillement entre 22h15, ou peut-être 22h30, et 6 heures du matin. Quel bonheur !

Or, ce qui peut nous déranger, c'est quand un avion venant du nord-est, comme le dernier vol Zurich-Genève planifié à 23h20, demande la permission de faire une approche directe sur piste 23 (sur nous). Dans les conditions météorologiques raisonnables, Skyguide (la tour de contrôle) accorde la permission.

Résultat : cet avion nous survole entre 23h15 et minuit.

L'ARAG, appuyée par les représentants des communes riveraines, avait demandé qu'on refuse de

telles demandes, sauf en circonstances exceptionnelles (vols d'Etat, météo difficile, passager malade, etc.). Pour diverses raisons, l'aéroport, Skyguide et les représentants des compagnies étaient contre. Or, en étudiant les chiffres, qui indiquent qu'à peu près une fois par semaine, les riverains d'un côté ou de l'autre de Cointrin pourraient bénéficier de plus d'une heure de sommeil supplémentaire sans bruit chaque nuit, il a été accepté de faire un essai pendant une année, en commençant le dimanche 25 octobre 2015, afin de juger si c'est adéquat.

Alors, vous qui lisez ce journal, vous êtes invités à suivre l'évolution et à faire part de vos commentaires à president@arage.ch

Ma première observation, après la nuit du 25 octobre: pas d'atterrissage et un seul décollage après 22h sur Versoix, un easyJet pour Londres qui avait 2h40 de retard et nous a survolés à 23h23. M*rd* !

Mike Gérard

Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

versoix-region.ch
Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !

- envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

Versoix-Région - Case postale 515 - 1290 Versoix

Au plaisir de vous lire

La rédaction

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : www.versoix-region.ch
- adresser un mail à notre adresse: info@

Elections Nationales

Un grand bravo à Lisa Mazzone brillamment élue au Conseil National ce week-end avec 12 331 suffrages, pour la législature 2015-2019.

Il faut savoir que Lisa est une enfant de notre commune qui peut ainsi s'enorgueillir d'avoir une représentante politique au niveau fédéral.

Ce fait est assez exceptionnel et mérite d'être relevé. Bonne route Lisa et bon travail à Berne.

Michel Jaeggli



Courrier des lecteurs



Bonjour Versoix Région!
Il y a quelques années nous avons perdu la belle petite plage familiale juste au sud de Port Choiseul.

Vraiment dommage, mais on s'est dit qu'il fallait de la place pour les pêcheurs déplacés par le bel aménagement de l'embouchure de la Versoix.

Et aujourd'hui ? Un seul pêcheur reste et apparemment la décision est prise par les autorités d'allouer la deuxième cabane à une entreprise sportive.

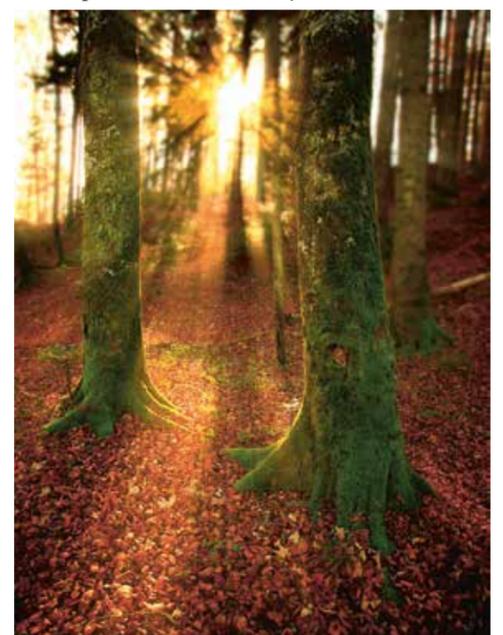
Il me semble qu'on se trouve en face de la commercialisation du domaine public. Attention, demain peut-être c'est la privatisation !

Tim Foster



L'automne et ses couleurs

Une photo de Didier Fellay



Dans chaque numéro de ce journal vous découvrez des informations concernant Versoix et ses communes avoisinantes.

VBC : Club de Badminton de Versoix

Vent favorable

Notre saga des clubs sportifs de la ville se poursuit. Précédemment, le tennis de table était à l'honneur dans nos colonnes. Aujourd'hui, un autre sport de raquette se retrouve sous le feu des projecteurs. Elle se rallonge mais son poids s'amincit, son terrain est presque quintuplé à celui du ping-pong, et ses smashes ont déjà atteint la vitesse époustouflante de 493 km/h ! Le Versoix Badminton Club (VBC) ne peut se vanter d'avoir établi ce record mondial de rapidité avec un volant, mais le club réalise son petit bonhomme de chemin avec les moyens qui sont les siens. Mark Fleischmann, Président du VBC, présente son club et un sport encore boudé médiatiquement, mais qui en coulisse, se démène plutôt bien.

Histoire et origines

Le badminton est un sport de raquette qui oppose soit deux joueurs ou joueuses (simples), soit deux paires (doubles), placés dans deux demi-terrains séparés par un filet. Les joueurs et joueuses, appelés badistes, marquent des points en frappant un volant à l'aide d'une raquette pour le faire tomber dans le demi-terrain adverse. L'échange se termine dès que le volant touche le sol, ou s'il y a faute (volant hors des limites).

Son histoire remonte à quelque deux millénaires déjà, sport pratiqué à la base par les Indiens d'Amérique latine. Quant au badminton actuel, il se raconte qu'un jour de 1873, des officiers anglais rentrés d'un voyage indien et réunis dans le château de Beaufort à Badminton, en sont venus à bavarder sur un jeu typiquement indien, le « poona » (sport de raquette et balle légère). Ils décidèrent donc d'y jouer, mais sans balle sous

la main la tâche s'annonçait ardue. Ils planifient un stratagème, en déguisant un bouchon de champagne avec quelques plumes, et leur trouvaille suffira à en faire un sport connu mondialement. Il portera le nom du village dans lequel il est né : Badminton.

Des chiffres

Il n'y a pas si longtemps, ce sport passait uniquement pour un sport de plage et de loisir vacancier. Depuis 1934, date de la création de la fédération internationale de badminton (BWF), plus de 170 pays issus des 5 continents s'y sont affiliés. Ce qui chiffre à plus de 100 millions le nombre de pratiquants sur la planète. Le comité olympique a donc décidé d'inscrire cette discipline aux Jeux olympiques de Barcelone en 1992. Le simple et double messieurs, le simple et double dames ainsi que le double mixte sont les 5 épreuves présentées aux JO. Actuellement, les meilleurs joueurs mondiaux sont originaires de Chine, d'Indonésie, de Corée, ou de Malaisie. Leurs seuls rivaux européens proviennent du Danemark et d'Angleterre. La Suisse quant à elle, dénombre pas moins de 50'000 pratiquants réguliers ; 10'000 sont membres d'un club et pas moins de 6000 licenciés s'affrontent sur les divers tournois du pays. Malgré l'absence d'intérêt de la part des médias helvétiques, le badminton figure parmi les cinq sports les plus pratiqués par la population. Mais ce manque d'exposition accordé par la presse se comprend lorsqu'on traduit les classements mondiaux, où le premier Suisse, Anthony Dumartheray, figure à la 234ème place mondiale en individuel homme. Seule la Suisse Sabrina Jacquet fait partie du top 50 mondial chez les femmes, mais cela ne suffit pas attirer les objectifs

des caméras. Les moyens, et il faut le préciser, ne sont pas ceux des pays asiatiques, où le badminton fait partie intégrante de leur culture et peut mener à la gloire sociale.

La vie d'un club

Le VBC voit le jour en 1978 grâce à ses pères fondateurs Philippe Leyvraz et Alain Schurter, tous deux joueurs ayant accueilli de grands tournois avec les championnats lémaniques de badminton et le championnat romand open en 1982 à Versoix. Le club atteint son apogée en accédant à la Ligue Nationale B (seconde meilleure ligue du pays), mais n'a su tenir la cadence que demande une division comme celle-ci. Aujourd'hui, le club dénombre pas moins de 85 membres pour 30 licenciés (60% garçons, 40% filles), dont une majorité de juniors (8-18 ans) venant se défouler toute la semaine sur les parquets du cycle d'orientation des Colombières. Le VBC tient à rester un club formateur et proche de ses jeunes. Président mais également responsable des juniors, Mark Fleischmann confirme « Nos jeunes sont suivis par des coaches, qui étaient eux-mêmes juniors au sein du club. Le flambeau se transmet et le message principal aussi : Pratiquer avec plaisir et envie ». Mais comme tout les clubs sportifs, il arrive une période où l'on voit toujours la même tranche d'âge plier bagage en masse: les 18-25 ans. Etudes, travail ou amourettes restent les vecteurs principaux de cette désertion « C'est bien dommage pour un club formateur, mais souvent les jeunes doivent faire des choix. Nous remarquons également un retour aux sources de ces personnes ayant quitté le navire auparavant. Une fois installés confortablement dans la vie, les trentenaires rouvrent la porte du club et ce pour notre plus grand plaisir »,



affirme le Président.

Sur le plan compétitif, le VBC présente trois équipes en championnat : Deux équipes en 4ème ligue et une autre en 2ème ligue. Un niveau certes amateur, mais toutes travaillent d'arrache-pied pour remplir leurs objectifs « Ce sera loin d'être facile pour notre équipe en 2ème ligue, en tant que promu on se fixe le maintien. Ce qui n'est absolument pas le cas pour les deux autres équipes de 4ème ligue. Le niveau n'est pas comparable, mais nous figurons en bonne posture pour prétendre, pourquoi pas, à deux montées cette saison », assure Mark Fleischmann.

Au niveau des événements, le VBC organise prochainement le Tournoi de Double de Versoix, qui aura lieu le week-end du 14 au 15 novembre à la salle sportive des Colombières. Ce tournoi disputé chaque année en terre versoisienne, attire pas moins d'une centaine de licenciés venus de toute la Suisse Romande pour l'occasion. La porte restera ouverte tout du long pour tout curieux voulant s'aventurer parmi ces mordus du volant.

Le badminton se développe dans l'ombre, loin des caméras. Au contraire du tennis et de ses héros nationaux, mais il coule des jours paisibles. Et comme disait si bien Jean-Pierre Claris de Florian « Pour vivre heureux, vivons cachés ».

Julien Payot

64è derby de la Versoix

Rames, rameurs, ... ramez !

Le Canoë Club de Genève (CCG) organisait le week-end du 10 au 11 octobre, le mythique Derby de la Versoix.

Cette descente historique née en 1949, a pu compter sur un niveau d'eau suffisant et une météo radieuse, permettant le bon déroulement de cette 64ème édition.

Le matin, une quarantaine de participants, répartis en neuf catégories, se lançaient du pont de la douane de Sauvigny afin d'engouffrer le parcours de 5.5 km, les ramenant au barrage de Richelien. Cette descente de classe 3, ne peut être effectuée que par des canoëistes chevronnés et avertis des risques représentés par une rivière comme « La Versoix », mais heureusement aucun accident n'a été déploré lors de la compétition, et les plus prudents pouvaient longer les abords de la rivière pour profiter du spectacle proposés par les sportifs et la nature.

L'après-midi, les concurrents partaient en tir groupé depuis le pont de Sauvigny

lors de la légendaire course relais, remportée par le CC Genève en 23'22"78, recalant son dauphin le KC Nidwald à près de deux minutes.

Le prix du Conseil d'Etat, offert au concurrent le plus rapide, revient au Genevois Max-André Frey. Tandis que le Prix de la Ville de Genève et du Canoë Club de Genève récompensant le concurrent le plus rapide des catégories minimales, cadets, junior sont attribués à la Nidwaldienne Hannah Muller.

A noter la prestation de la locale de l'étape, **Françoise Dubath**, vainqueur de sa catégorie «dames demi-siècle».

Le CCG perpétue la tradition avec cette course célèbre par son ancienneté et sa proximité, maintenant la compétition terminée, la rivière a le temps de couler des jours plus reposants, avant de voir la visite d'une 65ème édition pourquoi pas en octobre 2016?

Seule « La Versoix » et son niveau d'eau octroieront leur permission pour un prochain derby.

Julien Payot



Week end avec les Potes au Feu



Week end des Potes de Versoix à Vienne

Lever à 4h du mat, vol direct confortable avec Austrian Airline et arrivée à 9h. Un train nous emmène au centre puis 5 minutes de marche et nous voilà à l'hôtel Ibis. Il faut dire que le voyage est organisé par Gunter (un autochtone que vous connaissez tous). En trois jours et grâce à une guide très sympa, Renate, et un planning préparé par Gunter, nous allons découvrir la ville, ses coins sympas et ses spécialités culinaires, et là c'est du costaud ! Pour gagner du temps, les menus ont été choisis à l'avance.

Le vin aussi... Reste à déterminer les quantités... et là les Potes ont fait honneur...

Au premier coup d'oeil Vienne est décevante. Mais au 2e jour, ses grands bâtiments ont un charme certain et les très larges avenues sont très plaisantes. Une ville aérée. Quant aux Viennoises et aux Viennois, elles et ils sont charmants. Deux potes ont été envoyés en mission nocturne dans les bars et sont revenus fatigués mais avec une soif étanchée. Le marché est fabuleux et quotidien. Un de ses restaurants de fruits de mer, le Nautilus, parfait. Un autre spot le Schweizerhaus de Pratern, dans le parc d'attraction, sert

1000 repas à la fois, le jarret de porc de 1kg est sa spécialité ainsi que des dizaines de mètres de bière sur le comptoir, 5 serveurs les remplissent au jet en permanence. Egalement le Schnitzel de 25 cm et sa salade de patates au Gösser Bierklinik.

Une bien belle découverte, d'ailleurs j'y retournerai. Mais il faut prévoir un soir « verre d'eau » à mi-séjour. Photos Pierrot et Michel: une ville de contraste, des menus, de l'ambiance et les acteurs (Christophe, Gunter, Jean-Claude, Pierrot, Jacques, John, Gil, Alain, Olivier, Cédric, René, Michel).

Michel

Un match pas comme les autres



Match de football amical enfants - parents - réfugiés

Pour clore la belle journée d'accueil des réfugiés, un match de football a été organisé «sur le pouce» au CSV réunissant des joueurs du FC Versoix (parents et enfants) et des migrants. Même le soleil était de la partie ! Plaisir partagé, quoi de plus fédérateur que

de jouer ensemble. A voir les sourires après le match, qui a bien duré une heure et demie, nul doute que des relations amicales sont nées de ce moment particulier.

Photo prise par une maman de joueur

SantEscalade pour tous

Les entraînements en commun pour la course de l'Escalade prennent place dans l'agenda sportif aux lieux spécifiés ci-contre les prochains dimanches avant la Course, du 8 novembre au 29 novembre ; l'occasion de découvrir ou de redécouvrir des sentiers agréables propices à l'activité de plein air...

Date des rendez-vous

- 8 novembre, 10h00 ONU Place des Nations
- 15 novembre, 10h00 Saint-Julien Stade de la Paguette
- 22 novembre, 10h00 Vernier Le Lignon
- 29 novembre, 9h00 Genève Promenade des Bastions

FC Versoix



Michaël BLEVE, un retour inespéré

L'effectif 2015-2016 a vu le retour d'anciens Versoisiens comme Whibley, Virchaux ou encore Ferati. Mais c'était sans compter le dernier coup du club «last minute». Ainsi, à quelques jours de la fermeture du Mercato, Michaël Bleve (23 ans) a signé au club et fait ainsi son retour au sein des Bleus. Retour sur ce transfert éclair...

Un jeune joueur talentueux

C'est en toute fin du mois de septembre que Michaël Bleve, joueur évoluant en 1ère ligue à l'US Terre-Sainte est recruté par Simon Pidancet, président du FC Versoix. Un énième transfert qui vient allonger la liste des recrutements de cette saison. Toutefois, un transfert bien ciblé qui va avec la logique voulue par le président, à savoir un ancien Versoisien parti s'exiler trop tôt avec un fort désir de retourner au bercail. Ainsi, Bleve a fait toutes ses classes de football à Versoix jusqu'en Juniors C. Il en garde d'ailleurs un très beau souvenir :

« Je me rappelle qu'on avait participé à un tournoi international où l'on avait rencontré de très bonnes équipes, notamment la sélection Belge. C'est un très beau souvenir pour moi car on était une bande de copains et ce genre de voyage te marque obligatoirement. De plus,

à l'époque j'étais attaquant et c'est toujours agréable de se rappeler qu'on faisait trembler les filets (Rires).

Jeune joueur talentueux, les sirènes des grands clubs l'ont attiré à Etoile-Carouge (M13 et M14), à Lancy-Sports (en A inter/2ème ligue), à Grand-Lancy (1ère ligue) et Collex-Bossy (2ème ligue inter). Avec un parcours footballistique bien fourni, son choix de jouer en 3ème ligue peut paraître surprenant. Mais Bleve n'a pas hésité une seule seconde à revêtir le maillot Bleu : « Je connaissais bien l'environnement versoisien. De plus, je suis lié d'amitié avec pas mal de joueurs de l'équipe, comme Mergim (Ferati), Agron (Shabani) ou Ugo (Togni). Depuis 2-3 ans, ils me parlent du projet de l'équipe. Ayant connu les contraintes de la 1ère ligue (longs déplacements, etc.), je voulais retrouver ce plaisir de jouer avec mes amis, avec une ambition commune ; la victoire finale ! Autant dire que le projet de Versoix me convenait parfaitement et se mariait avec mes envies actuelles. »

Premières impressions en Bleu

Bleve a intégré tardivement l'effectif et n'a été qualifiable que depuis le 11 octobre dernier. Toutefois, le jeune joueur a été impressionné par le niveau global de l'équipe : « Je dois dire que c'est un

très bon groupe où jeunes et moins jeunes se côtoient pour ne faire qu'un ! La plupart des joueurs ont joué à un niveau bien au-dessus de la 3ème ligue et n'ont d'ailleurs rien à faire dans cette ligue actuelle. Il est aussi intéressant de voir de jeunes joueurs dans l'effectif, tous en provenance de Versoix. Cela est important si le club veut construire un projet sur une longue durée. »

Lors de son premier match – contre Saint-Paul, il a délivré quelques notes de sa partition footballistique, notamment une passe de but sur coup franc. Cependant, étant un éternel insatisfait, le nouveau Bleu estime qu'il peut mieux faire :

« Je viens d'un niveau au-dessus, je dois donc apporter bien plus ! Mais pour ma défense, je découvrais mes coéquipiers. Je suis certain que la cohésion s'améliorera de semaine en semaine.

Il n'y a pas à en douter, Bleve est prêt à en découdre.

Un joueur ambitieux

Inutile de préciser que Bleve n'a pas signé au FCV pour faire pâle figure. Comme tous ses coéquipiers, son objectif est de dérocher une montée dès cette année : « Mon envie principale est tout simplement de monter le plus vite possible en 2ème ligue avec Versoix. Et pourquoi pas dans 3-4 ans, évoluer en 2ème ligue inter. J'estime que ça serait la suite logique d'un très bon groupe. »

Un objectif aussi clair que de l'eau de roche pour le nouvel et dernier arrivé au club. Déjà bien intégré dans l'effectif, Bleve a souhaité dédier les derniers mots de l'entrevue à ses coéquipiers citant la « Charro-Dance », faisant référence à la célébration du joueur du PSG Blaise Matuidi. Nul doute que cette dédicace soit destinée à Malanda et Virchaux, deux adeptes de cette danse d'après-but dans les rangs versoisiens.

Propos recueillis par Matteo Ianni



Vétérans, un championnat en dents de scie

L'équipe des vétérans fait un championnat quelque peu mitigé. Alternant bonnes et moins bonnes performances, les +40 pointent actuellement à la 6ème position, en milieu de tableau. À trois matchs de la fin du premier tour, dont deux à l'extérieur, l'objectif est d'enchaîner au moins deux succès d'affilée pour se détacher du bas de classement. Une entreprise loin d'être impossible pour les hommes d'Etchepareborda tant la qualité du groupe est importante.

L'école de Football de Versoix...

Depuis la rentrée, plus de 110 pousses de footballeurs découvrent les joies du ballon chaque vendredi au Centre Sportif de Versoix. (photo ci-dessus)

Sous la houlette de Simon Pidancet et ses 8-10 coachs,

les plus jeunes (6 ans) apprivoisent le ballon alors que les plus grands (8 ans)... se préparent pour rentrer dans le vif du sujet et les premiers matchs officiels dès ce printemps.

Déjà 2 rencontres TRES amicales ont eu lieu. Une première en septembre suite à une invitation de notre club phare, le Servette FC et la seconde, ce dimanche 11 octobre, au Stade de Versoix où 14 équipes de tout-petits se sont mesurées lors de plusieurs jeux et matchs.

Cette école de football réputée dans le canton et même jusqu'à Berne (ASF), ayant été choisie pour un projet pilote de formation, permet à nos jeunes de débiter dans le sport par le jeu, le plaisir et l'amitié. (Photo du bas)

Coupe Genevoise

Nos deux premières équipes juniors engagées en Coupe Genevoise ont parfaitement négocié leur entrée en matière,

s'imposant largement dans leur confrontation respective.

Les Juniors B, vainqueurs d'Avanchet-Sport 20 buts à 1 en huitième de finale et **les Juniors C**, victorieux de l'Olympique de Genève sur le score de 6 à 3 en seizième de finale, poursuivent donc l'aventure.

Les Juniors A, exemptés des 16èmes de finale, entreront en lice lors des prochains huitièmes.

Notre **équipe première**, pour sa part, débitera la compétition (HelvéCie'CUP - 1/16 de finale), le mardi 20 octobre prochain, face au Stade Français (4e). Bonne chance à toutes nos équipes !

Agenda

Dimanche 8 Novembre 10h30 - **Stade Municipal : FC Versoix - Meyrin FC 2** (Dernier match du tour automne pour notre première équipe)



Michaël Bleve en action contre Saint-Paul.



Club nautique de Versoix

Le Club nautique de Versoix (CNV) a le plaisir de vous inviter à une grande soirée nautique avec

CONFERENCE - PROJECTION DU FILM

pour revivre avec les deux Versoisiennes JUSTINE ET ELODIE-JANE METTRAUX leur épopée de neuf mois à bord de SCA, au sein d'un équipage 100% féminin, lors de la VOLVO OCEAN RACE 2014-2015, la COURSE AUTOUR DU MONDE à la voile,

l'événement sportif le plus long au monde!

Une ultime et exceptionnelle escale aura lieu à Versoix le jeudi 12 novembre 2015 en compagnie des deux «Swisstes» de Versoix qui partageront avec vous leur fabuleuse aventure humaine et sportive.

A travers les témoignages de Justine et d'Elodie-Jane et plusieurs séquences vidéo, vous découvrirez ce que sont, dans ces conditions extrêmes, la préparation physique et mentale, la vie à



bord, la vie à terre entre les étapes, les régates In-Port, les autres équipages, les joies, les frustrations, la durée de la course, leur bilan, leurs perspectives.

«les Swisstes» et Team SCA

Parmi les 7 bateaux au départ, le Team suédois SCA est le seul à proposer un équipage 100% féminin, parmi lequel deux soeurs originaires de Versoix : Elodie Jane Mettraux et Justine Mettraux surnommées : les Swisstes Le Club nautique de Versoix - en collaboration avec Volvo

Ocean Race, Team SCA, Volvo et la Ville de Versoix - est très fier de pouvoir organiser cet événement qui réunira tous les curieux ou navigateurs de tout âge, leur famille et leurs amis. Le CNV se réjouit de vous rencontrer lors de cet événement.

Un rendez-vous à ne pas manquer !

Entrée libre, chapeau à la sortie.

Organisation et renseignements CNV.CH secrétariat 022 755 35 00

Pierre Dupanloup photo SCAC14



STREET TRAINING VERSOIX

Du 02 septembre au 25 novembre 2015

Entraînements sportifs et ludiques pour redécouvrir votre ville

A l'attention des jeunes et moins jeunes, de 7 à 77 ans

GRATUIT pour les habitants de Versoix

Tous les mercredis de 18h30 à 19h30*

Rendez-vous 15 min avant sur l'esplanade Versoix-Centre devant le club Harmony

Infos au 022 950 40 50

www.harmony.ch



*Harmony se décharge de toute responsabilité en cas d'accident. La participation doit être assurée personnellement.





Au chemin Vandelle la pose du revêtement sera terminée à fin octobre et la circulation dans les deux sens pourra être établie (zone 20) sur toute la longueur.

Social : la soirée avec les jeunes atteignant leur majorité civique a eu lieu avec 28 participants. Concours de chant, musique et apéritif dinatoire ont animé cette soirée.

Urbanisme : le projet de convention pour la ligne U qui entrera en service à mi-décembre, précise des correspondances Bus-Train dans les 5 minutes aux heures de pointe de 6h1/2 à 8h1/2 et de 15h. à 19h30. Ce programme sera à l'essai pour 3 ans.

Discussion entre les communes et l'aéroport pour maintenir durablement le «couvre-feu» au moins de minuit à 6h. Par ailleurs il est demandé à l'Aéroport une indemnisation pour ceux qui perdraient des droits à bâtir en raison des nuisances de l'aéroport.

M. Malek-Asghar présente le projet de budget 2016 soumis à la discussion. Tout semble parfaitement maîtrisé et équilibré. Il sera accepté ou non lors de la prochaine séance.

Transformation des locaux de l'ancienne Bibliothèque pour héberger la Police municipale. **Une rallonge de CHF 440'000.- inacceptable mais indispensable est demandée en complément du crédit de CHF 710'000.- accordé initialement.**

Des erreurs de devis de l'architecte sur les installations électriques, serrurerie et système de sécurité ont conduit à stopper les travaux et à révoquer l'architecte. +62% de dépassement la pilule est difficile à avaler mais l'on n'a pas le choix car il faut terminer ces travaux pour loger les APM et céder les anciens locaux à la Gendarmerie qui s'agrandit aussi. Le crédit demandé est finalement accepté par 22 oui, 2 abstentions et beaucoup de mauvaise humeur.

De nouvelles servitudes à charge et à décharge entre la Commune de Versoix, la Coopérative Immobilière Le Carillon et Poste Immobilier SA relatives aux accès à la Poste et au Bâtiment Carillon pour les professionnels doivent recevoir l'accord du Conseil municipal. Elles sont approuvées par 23 oui et 1 abstention.

Le gros morceau de la soirée concerne l'installation de 46 containers enterrés sur 10 sites dans la commune. L'expérience faite ces dernières années avec 11 containers répartis sur 5 sites confirme les avantages de cette solution : suppression des odeurs, nettoyage, moins de trafic de poids lourds. La généralisation de ce mode de levée sur l'ensemble de la commune nécessitera environ 200 containers enterrés et entraînera d'autres avantages économiques, sociaux et environnementaux en

augmentant le taux de recyclage actuel (env. 35-38%) vers la cible des 50%. Le nombre de points de collecte passera à terme de 525 à 55. Les quartiers et points visés par cette première étape devisée à CHF 1'400'000 - soit CHF 28'180.- par conteneur enterré (génie-civil, maçonnerie : CHF 19'000.- et conteneur 5m3 : CHF 9'180.-) - se répartissent comme suit : Fayards-Champ-Barbon (2), Fayards-Régiment-de-Conti (2), Fayards-Crève-Coeur (6), Fayards-Molard (2), Fayards-Pelotière (12), St-Loup-Voirie (9), St-Loup-Parc-Ravel (2), Ravel-Dégallier (2), Dégallier-haut (2), Franconis (2), Sauverny-Hameau (5). Les emplacements précis ne sont pas encore tous définis.

Fait rare dans ce parloir, les préavis des commissions dont celui de la commission des finances (4 oui, 1 non, 4 abstentions) sont beaucoup moins unanimes que d'habitude, ce qui permet à la discussion de s'installer :

M. Jaussi : les 5 containers à Sauverny ne vont-ils pas profiter surtout aux vaudois ?

Mme Enhas lui répond que vu l'éloignement de ce hameau des autres points de récupération, 5 sont nécessaires (1 ordures ménagère et 4 pour les recyclables : papier, métal, verre, PET) pour favoriser le tri.

M. Schenker : le fait que les containers soient enterrés ne va pas changer l'utilisation. Lorsqu'ils seront pleins on retrouvera le surplus autour des containers.

Mme Richard-Mikel : comment faire respecter la bonne utilisation des containers ?

Et les déchets de cuisine s'interroge M. Chappatte quand une solution sera-t-elle envisagée ?

Pour M. Levrat la durée d'amortissement (15 ou 20 ans) est trop longue. Le traitement coûte 1 mio par année et les levées 0,5 mio. M. Richard émet des doutes sur la gestion et la discipline. Marcher jusqu'à 300 mètres pour déposer ses ordures cela peut poser problème aux personnes âgées ou inciter à prendre son véhicule. Il faudra mettre en place d'éventuels correctifs.

M. Kummer souligne qu'on ne se prononce ici que sur une petite tranche du projet global.

Mme Monnot n'est pas convaincue par le projet et s'abstiendra. Pour conclure le Président du CM, M. Alain Riat, se réjouit que les échanges d'idées ne soient pas enterrés et propose de passer au vote de la délibération.

Le crédit est accepté par 17 oui et 7 abstentions. Son amortissement sera fait en 10 annuités de 2017 à 2026.

Comme le public ne s'exprime pas, la séance est levée pour laisser place à la verrée.

En conclusion : une bonne séance, un peu plus animée que d'habitude et ... plus intéressante pour le public !

Pierre Dupanloup

Vous pouvez lire la totalité de compte-rendu sur notre site Versoix-region.ch

Un prix pour les lentilles

Un projet genevois nominé à l'AgroPrix...

Sous le patronage de l'Union Suisse des Paysans, Emmental Assurance décerne, depuis 1993, chaque année l'AgroPrix. Il s'agit d'une distinction unique récompensant les innovations dans l'agriculture suisse.

Sur 52 dossiers déposés en 2015, 4 nominés (2 romands et 2 suisses-allemands) ont été sélectionnés pour défendre leurs projets lors de la finale qui aura lieu le 5 novembre.

Pour la 1ère fois depuis le début du concours, un projet genevois est nominé : celui de la famille Courtois à Versoix avec leurs fameuses lentilles de Sauverny !

C'est sur leur domaine familial, au lieu-dit de Sauverny, il y a 20 ans, que commence l'aventure.

À cette époque, la lentille n'est plus cultivée dans notre pays depuis la Seconde Guerre mondiale. Cherchant une culture à développer qui compenserait la chute des prix des produits agricoles, qui s'installerait de manière durable dans le plan de rotation de l'exploitation

et qui augmenterait les places de travail au sein de l'exploitation, la famille Courtois tente son premier essai de culture de la lentille en 1995. Cette légumineuse riche en protéines et ne nécessitant pas l'apport d'engrais azoté répondait parfaitement aux critères économiques et agronomiques recherchés.

La famille Courtois ayant réussi à entraîner plusieurs autres producteurs du canton de Genève à cette culture, la lentille est devenue depuis une spécialité genevoise, au même titre que le cardon. Entre 1995 et 2010, on ne comptait que 6 producteurs genevois pour toute la Suisse et 30 tonnes de production de lentilles labélisées.

Actuellement, entre les variétés vertes (Anicia, la référence en Auvergne), noires (Beluga) et rouges (Rosana), l'exploitation cultive plus de 10 ha de lentilles par an pour une production moyenne de 15 tonnes. La récolte s'effectue désormais à la



moissonneuse-batteuse (au début c'était à la main) et la famille trie (ils ont investi dans un trieur en 2014), conditionne et commercialise elle-même la marchandise. La vente s'effectue dans le local attendant à la ferme et à travers toute la Suisse grâce entre autres au réseau de distribution Manor qui les soutient depuis 2002.

Sachez enfin que la lentille est pleine de protéines (20%), de fer et de vitamines. Elle ne nécessite pas de trempage préalable, un rinçage à l'eau froide est suffisant. Et surtout, ne mettez pas de sel à la cuisson !

Nathalie TAMONÉ

Little Green House

Découvrir plusieurs cultures simultanément

Lorsqu'ils sont petits, les enfants apprennent facilement. Leurs cerveaux sont comme des éponges et absorbent toutes les connaissances linguistiques, musicales ou culturelles sans difficulté. Forte de cette conviction, «Little Green House» propose des crèches multilingues, le personnel s'exprimant chacun dans sa langue, tout en collaborant pour le bien-être des enfants qui leurs sont confiés.

Une chance unique pour les enfants de s'exprimer dans plusieurs idiomes naturellement, de chanter et jouer tant en français qu'en anglais. Plus l'exposition à diverses cultures est précoce, meilleures sont les aptitudes à long terme.

Ce concept fonctionne déjà très bien à Gland et Morges. Les responsables ont décidé d'ouvrir une troisième crèche à Versoix. Toutes les normes genevoises (sécurité, espace dévolu aux enfants, nombre d'accompagnants selon les tranches d'âge) seront appliquées, avec une équipe éducative multiculturelle et un horaire élargi.

Elle sera située dans le nouvel immeuble Modulis et aura même un jardin privatif où les enfants pourront jardiner et découvrir la nature : tas de sable, jeux d'équilibre évolutifs. La pédagogie est basée sur l'expérience. Les locaux seront adaptables aux activités intérieures (sommeil, repas, jeux, activités créatives) selon les âges et besoins.

Les travaux d'aménagement sont en cours et chaque groupe d'âge aura

son espace privilégié. Le réfectoire et les sanitaires seront partagés. Il est aussi prévu un coin «accueil» où les parents pourront être reçus. L'endroit idéal pour tisser des liens, faire part de ses soucis ou demandes particulières.

L'ouverture est prévue le 14 mars, mais les inscriptions sont déjà ouvertes. L'équipe éducative se tient à disposition des familles intéressées, avec lesquelles elle compte avoir des relations proches pour le bien des enfants.

Plus d'info ? versoix@littlegreenhouse.ch - tél. 022 364 03 67 ou 078 897 65 95

Texte en anglais sur notre site.

Faillite à Versoix

L'imprimerie SRO-Kundig, employant une trentaine de personnes à Versoix (GE), a fermé ses portes. Les travailleurs ont été licenciés jeudi 15 octobre avec effet immédiat

«C'est très regrettable pour le canton de Genève. On constate un délitement complet des structures dans les arts graphiques», a déclaré vendredi à l'ats le secrétaire syndical en charge des arts graphiques chez syndicom, Alexis Patino, confirmant une information publiée par l'Agefi.

La faillite de SRO-Kundig, une entreprise familiale fondée en 1832, a été annoncée brutalement jeudi arrêtées sur les coups de midi et les travaux en cours suspendus.

Journal le Temps

Note de la rédaction

Pour notre journal Versoix-Région, il s'agit de la perte de son imprimeur.

Domicilié à Versoix, Sro-Kundig imprimait chaque mois notre journal avec précision et grande qualité.

Nous perdons notre réalisateur ... mais avons trouvé son remplaçant : les Presses Centrales (PCL) qui, dans un passé pas trop lointain imprimaient déjà notre canard.

La différence entre les deux imprimeurs est que la première réalisait l'impression à plat, c'est-à-dire feuille après feuille tandis que PCL imprimera le journal sur une rotative, c'est-à-dire sur un immense rouleau de papier, en continu. Les pages sont coupées après l'impression au format du journal.

Michel Jaeggli

Offre d'emploi

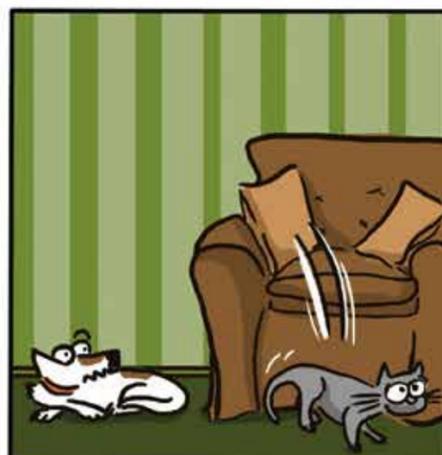
Notre journal recherche un rédacteur ou une rédactrice chargé(e) de la rubrique politique locale.

L'une des tâches de ce journaliste sera de suivre, une fois par mois environ, les séances du Conseil Municipal et d'en faire un compte rendu journalistique destiné à la diffusion dans le Versoix-Région.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur candidature au **responsable de la rédaction de Versoix-Région** Case postale 515 1290 Versoix

Ce travail est indemnisé.

ALIX & ED



LAVIPO

NOUVELLE ÉTAPE POUR LE TRAIN AU QUART D'HEURE

LES AUTORITÉS SE FÉLICITENT DE L'AVANCEE DU PROJET.
UN DOSSIER POUR LEQUEL LA VILLE SE BAT DEPUIS DES ANNÉES.

Les chantiers des points de croisement des nouvelles haltes de Chambésy et de Mies ont débuté en octobre. Ces travaux, qui s'inscrivent dans le cadre du projet «Léman 2030», prévoient la création de deux îlots de croisement dans ces gares qui disposent déjà de trois voies (deux pour le trafic grandes lignes et une pour le trafic régional). Les chantiers consisteront à créer une voie supplémentaire au sud et à construire un nouveau quai d'une longueur de 220 mètres. Les coûts de ces travaux qui dureront deux ans, s'élèvent à environ 100 millions de francs financés par les cantons de Vaud et de Genève et la Confédération.

Lorsque ces infrastructures seront mises en place, dès 2017, les trains circuleront tous les quart d'heure aux heures de



Une image de synthèse du futur îlot de croisement de Chambésy.

pointes entre Coppet et Lancy Pont-Rouge contre toutes les trente minutes actuellement. Cette cadence sera étendue à toute la journée dès 2018. Les autorités de Versoix, qui se battent depuis des années pour l'avancée de ce dossier, se félicitent de cette nouvelle étape.

Afin de tenir les riverains et les usagers au courant de l'évolution du chantier, un pavillon d'information, situé au 47, chemin William Barbey, à Pregny-Chambésy, est ouvert au public sur demande (plus d'infos sur www.lemman2030.ch). Les CFF ont annoncé que pour

la réalisation du chantier, les trains régionaux sont supprimés entre Coppet, Genève et Lancy-Pont-Rouge, du dimanche au jeudi, de 21h00 à la fin du service. Et ceci jusqu'au 19 novembre 2015. Un service de remplacement par bus est en place entre Coppet et Genève. Les usagers circulant dans le sens inverse doivent emprunter le tram 15 des Tpg.

Bus: La ligne U bientôt opérationnelle

La ligne de Bus U sera opérationnelle comme prévu au mois de décembre 2015. Cette liaison qui desservira Chavannes-des-Bois à Richelien, via Sauverny à une cadence à l'heure, sera testée pendant une durée de trois ans.

LE PARC DU MOLARD RENATURÉ INAUGURÉ



De gauche à droite: Frank Pidoux, du Service de renaturation des cours d'eau, Patrick Malek-Asghar, Maire de Versoix, Luc Barthassat, Conseiller d'Etat chargé du département de l'environnement, des transports et de l'agriculture et l'huissier du Conseil d'Etat.

La renaturation de la Versoix a été inaugurée officiellement par le conseiller d'Etat Luc Barthassat, en présence de Patrick Malek Asghar, maire de Versoix, d'Ornella Enhas, Conseillère administrative, de riverains et de nombreuses personnalités. L'ensemble des travaux effectués, d'un montant de CHF 2'000'000.- pris en charge par le fonds cantonal de renaturation des cours d'eau, a visé trois objectifs: la sécurité des personnes, l'accueil du public et la protection de l'environnement. Ils ont consisté, entre autres, en la démolition de la surface en bitume en faveur de la réalisation d'un lit de crue parallèle à celui de la Versoix afin d'augmenter les gabarits d'écoulement. La reconstitution d'un cheminement piéton et la création d'aménagements permettant d'améliorer l'habitat et la migration des poissons. Dans son discours, Luc Barthassat s'est réjoui «de la formidable mutation d'un

secteur aujourd'hui restitué aux Versois et promeneurs et a salué l'étroite collaboration entre l'Etat et la Commune». Monsieur Malek Asghar a de son côté rappelé que ce terrain abritait il n'y a pas si longtemps les forains et les gens du voyage qui y ont vécu pendant des décennies avec le risque d'être inondés par une crue exceptionnelle. «Grâce à l'engagement de l'Etat, les forains ont pu déménager sur un terrain sécurisé à l'autre bout de la ville. Tant au niveau des forains que par rapport à la nature, l'Etat de Genève et Versoix ont donc fait leur devoir tout en protégeant les habitations en aval. Mais pour les autorités communales, ce n'est pas terminé à poursuivre le Maire. «Nous avons en effet le projet d'installer dans ce parc des infrastructures pour que les Versois et les Versoisiennes puissent se délasser avec notamment un fitness en plein-air. Les études à ce sujet sont en cours.»

LES TRAVAUX DE VERSOIX CENTRE-VILLE SE POURSUIVENT

Le chantier de finition du troisième étage et de l'attique du bâtiment communal du Boléro a débuté. Il durera quatre mois et consistera en la pose de cloisons intérieures et aux derniers aménagements des locaux au gré du preneur.

Les travaux se poursuivent également à l'extérieur du bâtiment avec tout d'abord les plantations sur la treille. Le chemin Vandelle sera de son côté très prochainement ouvert en double sens de la gare à la route Suisse. La police Municipale annonce à ce propos qu'elle va renforcer ses contrôles sur ce tronçon afin de faire respecter la limitation de vitesse à 20km/heure et ce qu'elle implique (voir encadré).



A partir du 2 novembre, des travaux seront entrepris au niveau du carrefour (Vandelle/Rampe de la Gare), indiqué en rouge sur le plan. Pour des questions de sécurité, la rue des Moulins sera fermée et le chemin César-Courvoisier sera en sens unique jusqu'à fin décembre 2015.

Fin novembre, d'autres arbres seront plantés chemin Vandelle. Le chantier sera concentré par la suite sur la rampe de la gare et

l'esplanade de la Gare. **Suivez les informations liées aux travaux en continu sur notre site internet: www.versoix.ch**

Qu'est-ce qu'une zone 20?

La zone 20 appelée également zone de rencontre englobe des tronçons de route situés dans des quartiers résidentiels ou commerciaux. L'accès aux véhicules se fait sans restriction mais la vitesse maximale est fixée à 20 km/h. Le parking est réglementé (tout parking hors case est interdit). Les piétons ont, quant à eux, la priorité et peuvent utiliser toute l'aire de circulation à condition de ne pas gêner inutilement les véhicules. A noter également que dans une zone 20 il n'y a pas de passages piétons marqués.

PREMIÈRE SOIRÉE CONSACRÉE AUX JEUNES MAJEURS

La première soirée consacrée aux jeunes majeurs de la Commune s'est déroulée le 1^{er} octobre aux Caves de Bon-Séjour. Une vingtaine de Versois (sur 180 invités) ont participé à cet événement baptisé «We are 18!».



Ornella Enhas, Conseillère administrative déléguée aux Manifestations.

Ornella Enhas, Conseillère administrative déléguée aux Manifestations, est intervenue en début de soirée pour féliciter les jeunes pour leur passage à la majorité, avant de leur remettre un présent pour marquer ce moment important dans la vie de chacun. La soirée s'est poursuivie par la prestation de chant d'Eman Hassen Abawary. La jeune femme, accompagnée à la guitare par une amie, s'est produite sur scène dans le cadre du concours des jeunes talents organisé pour l'occasion. Seule et unique candidate, elle a donc gagné son permis de conduire complet offert par la commune! La soirée s'est poursuivie par un cocktail dînatoire avant que l'humoriste Yoann Provenzano et ses acolytes (Edem Labah, Charles Nouveau & Nadim Boutemine) prennent possession de la scène devant un public comblé, à en croire les rires partagés tout au long de la soirée. Après une première édition réussie, le concept de la soirée «We are 18!», organisée par l'équipe du service Sports et Manifestations de la Mairie de Versoix, sera renouvelé en 2016.

LA FORGE AU SERVICE DES JEUNES

Lancée en 2011, la Forge s'est désormais fait un nom à Versoix. Et pour cause. Cette antenne d'insertion socio-professionnelle permet aux jeunes libérés de la scolarité obligatoire de bénéficier d'un coaching gratuit, personnalisé et confidentiel avec une professionnelle. L'objectif est de permettre aux 15-25 ans, de se former, de décrocher un emploi, de reprendre une activité ou une scolarité. La mise en place de cette prestation du Service Social, jeunesse a déjà permis à environ deux cents jeunes de bénéficier d'un soutien.

Rien qu'en 2015, soixante Versois ou Versoisiennes ont fait appel à la Forge. Neuf d'entre eux ont décroché un CFC, trois sont en AFP (attestation de formation professionnelle), deux ont trouvé un emploi et quatre sont entrés dans diverses formations. Au total 21 jeunes ont trouvé une solution! Durant l'année 2015, seize ados ont bénéficié de stages (701 jours au total). Lorsqu'ils frappent à la porte de

cette structure, située route de Sauverny, 2, Madame Véronique Villars leur propose dans un premier temps un bilan de compétences qui leur permet de mettre en évidence des points forts dont ils n'ont pas forcément conscience et d'autres sur lesquels il faut travailler. Elle a également constitué un carnet d'adresse d'une centaine d'entreprises de Versoix et de la région qu'elle contacte en fonction des profils rencontrés.



Véronique Villars dans les locaux de la Forge. L'antenne communale déménage provisoirement au 4^e étage de l'ancienne préfecture.

Pour en savoir plus sur la Forge, contactez directement Véronique Villars, responsable de cette antenne, joignable tous les jours

sauf le lundi au 022 755 59 56, ou adressez-vous au secrétariat du Service social, jeunesse au 022 775 66 58.

Trois expériences positives avec la Forge

Marie Leu

«J'hésitais sur mon orientation professionnelle. J'ai passé un test d'évaluation et d'orientation avec la Forge. J'ai pris confiance et me suis inscrite aux examens de la haute école de santé. J'ai réussi l'entrée et je commence les cours».



Killian Catala

«J'ai bénéficié du réseau de la Forge tout en redéfinissant mon objectif professionnel. A savoir réussir ma matu spécialisée et entrer à la Haute école de travail social. J'ai débuté l'ECG du soir et travaille en complément comme aide éducateur au sein de la crèche des Vers à Soie.»



Diogo Machado

«Je m'étais engagé dans une voie qui n'était pas la mienne, celle de mécanicien. J'ai fait appel à la Forge pour me réorienter et ai pu bénéficier de leurs contacts. J'ai débuté un CFC de cuisinier à la Résidence Bon-Séjour qui me plaît beaucoup».



Dons aux migrants

Les personnes souhaitant effectuer un don d'habits aux migrants peuvent le faire en contactant le vestiaire social CSP-Caritas au numéro suivant : 022/884.99.99 pour un ramassage gratuit à domicile.

Prochain Conseil municipal: lundi 16 novembre à 20h30. A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine auparavant sur le site www.versoix.ch. Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de conseil.

Mairie de Versoix 18 route de Suisse
1290 Versoix. Tél. 022 775 66 00

Horaires: lundi à vendredi: 8h-12h. et 14h-16h30
Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h00.



APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Bienvenue en Russie

Laissez-moi vous présenter les cours de russe et mes élèves de l'Association pour Ecole & Quartier à Versoix.

Tout d'abord je veux vous dire que ce sont des étudiants formidables, disciplinés, curieux, intelligents et bourrés d'imagination. Ils sont dans ma classe pour apprendre une langue difficile, probablement une des langues les plus complexes au monde.

Le début des cours est consacré à l'alphabet cyrillique, pas si simple, mais une fois maîtrisé, tout devient plus aisé. Cette maîtrise sera utile pour parcourir les rues de Moscou ou d'ailleurs et pour pouvoir lire les enseignes des commerces.

Ensuite, tout s'enchaîne, ils n'abandonnent pas, au contraire, ils s'accrochent. Mes élèves passent d'un niveau à l'autre presque sans s'en rendre compte.

Après l'apprentissage de la lecture, on s'attaque aux déclinaisons, puis aux verbes de mouvement. Ceux qui maîtrisent savent de quoi je parle. Mais au travers de toutes ces difficultés, on sort du tunnel et on arrive à lire et comprendre des extraits des œuvres de Tolstoï ou Tchekov, saisir les dialogues des films ou interpréter des chansons.

J'admire cette volonté d'apprendre et de s'approcher d'une autre culture, d'une autre vision du monde.

En Russie, lors d'un voyage, mes élèves n'ont plus besoin d'interprète ou de traducteur. Ils peuvent communiquer directement avec les habitants ou les commerçants, et qui sait, un jour sur la place Rouge, converser directement avec un des ténors du Kremlin.

La mosaïque culturelle de mes cours est de tout âge. A partir de 11 ans jusqu'à 70 ans, comme pour le journal de Tintin, de 7 à 77 ans. Mais je rêve d'ajouter à cette classe un cours pour les bambins, avec qui je pourrais jouer, dessiner, chanter, apprendre des poésies, le tout dans la langue de Pouchkine.

Pour conclure, soyez certains que je mets toute mon énergie, mes connaissances et mon enthousiasme pour chacun de mes élèves, quel que soit son âge ou ses difficultés pour qu'il réussisse et que chacun trouve sa place, son plaisir, sa motivation et son intérêt.

J'ai même édité plusieurs petits manuels pour rendre mes cours plus accessibles, attractifs et plus ludiques auprès des étudiants.

Irina DUDAN LOBOVA

Professeur de russe diplômée de l'université de Rostov s/Don (Russie)

Cours de Russe

Les mercredis : moyens (19h15-20h45) et avancés (17h45-19h15)

Les jeudis : débutants (19h30-21h00) et faux-débutants (18h00-19h30)

Nos prochains stages

Jeunesse

Calligraphie chinoise

Les samedis 7 et 14 novembre 2015,
14h00 à 17h00, 2 cours, Fr. 85.-

Bijoux Art Clay 5-14 ans

Samedi 5 décembre 2015
9h00-13h00, 1 cours, Fr. 105.-

Cuisine ado 11-14 ans

Du 7 décembre 2015 au 14 mars 2016
17h15-19h15, 10 cours, Fr. 270.-

Cuisine enfant 7-10 ans

Du 9 décembre 2015 au 16 mars 2016
17h15-19h15, 10 cours, Fr. 270.-

Pilates kids 7-12 ans

Du 27 novembre 2015 au 17 juin 2016
16h45-18h00, 6 cours, Fr. 80.-

Arts visuels et ateliers

Calligraphie arabe

Du 3 novembre 2015 au 7 juin 2016,
19h00 à 20h00, 25 cours, Fr. 265.-



Culture Générale

Cuisine spéciale foie gras

Mardi 15 décembre 2015,
18h30 à 23h45, 1 cours, Fr. 120.-

Cuisine épices & curry

Les mardis 19 janvier 2016, 9 février 2016
et 15 mars 2016
19h00 à 22h00, 3 cours, Fr. 225.-

Les DVD du spectacle de danse 2015
sont à votre disposition au secrétariat !!!

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet
pour tous les détails sur
l'ensemble des cours 15-16:

www.aeqv.ch

BOLÉRO

Bibliothèque

HORAIRE

Mardi	15h-18h
Mercredi	10h-12h et 14h-18h
Jeudi	15h-19h
Vendredi	15h-18h
Samedi	10h-16h

Ch. J.-B. Vandelle
bibliotheque@versoix.ch

Tél. 022 775 66 80

1290 Versoix
www.versoix.ch/biblio

NOS ANIMATIONS

BÉBÉ BOUQUINE !

Accueil des tout-petits
en famille (durée 1 heure)

SAMEDI
28 novembre 10h15

MERCREDI
9 décembre 10h15



SAMEDI 14 novembre

SÉSAME, OUVRE-TOI !

Contes des Mille et une nuits

par **Casilda Regueiro**, cont

Des contes où des génies sortis de lampes magiques,
des marins intrépides, des oiseaux géants, ...
donnent vie à des aventures extraordinaires.

11h dès 6 ans à la **Bibliothèque**
16h pour tous, dès 12 ans à la **Galerie**



MARDI 1er décembre 20h

BOUQUET DE LECTURE

Extraits des livres de Dominique Martin, avec quelques
inédits, lus par l'Auteure et **Laurence Gargantini**,
accompagnées par le saxophoniste **Mauricio Salamanca**.



POLITIQUE DES DONNS DE LIVRES : NI OUI, NI NON, BIEN AU CONTRAIRE !

Nos bien-aimés usagers ne cessent de complimenter la nouvelle Bibliothèque du Boléro en découvrant ce nouveau lieu spacieux. Tous les acteurs qui ont travaillé à ce projet ressentent de la gratitude face à ces réactions.

Animés d'une attention louable en voulant offrir une nouvelle vie aux livres lors de l'allègement de leur propre bibliothèque, les lecteurs les proposent en dons pour éviter de les jeter. **Dominique Loreau** dans son excellent ouvrage **L'art de l'essentiel** recommande, page 137 :



- de les mettre de côté dans un carton pendant une année. « Si vous n'êtes pas allés les reprendre pendant cette période, confiez le carton à un marchand de livres ou à une Bibliothèque publique sans l'ouvrir ».

Chacun suivra le conseil selon son propre jugement...

Certaines Bibliothèques publiques n'entrent pas du tout dans la démarche tandis que notre réponse peut paraître déconcertante : cela dépend de quoi il s'agit !

Nous devons cibler nos besoins à travers plusieurs filtres :

- La mission de la lecture publique est d'offrir **une collection renouvelée** et actualisée pour les loisirs et la formation. Nous ne devons jamais perdre ce point de vue.

- La Bibliothèque de Genève (anciennement Bibliothèque Publique et Universitaire) fait office de **dépôt légal pour les publications genevoises**.

- **Le bon état et la pertinence des ouvrages** en fonction de notre type de public est indispensable afin de ne pas étouffer les rayons de livres qui ne sont pas empruntés.

- **L'espace** : les rayons « aérés » sont plus attirants.

Cet exercice d'équilibre n'est pas toujours aisé et nous en discutons en équipe. Telle édition magnifiquement reliée sur du papier, hélas de mauvaise qualité et jaunie prématurément, avec des caractères d'imprimerie petits sans confort de lecture, sera refusée. Par contre, des classiques comme les œuvres complètes de Maigret, en bon état, seraient les bienvenus. Les romans actuels également ! Quant aux documentaires, le copyright ne peut dépasser cinq ans d'âge pour la pertinence des

informations. Le budget annuel permet de suivre l'actualité et certains dons viennent compléter l'offre.

Le catalogue peut paraître subjectif mais il est le reflet des demandes du public dans une large mesure.

En vue du déménagement et peu après, les dons ont été refusés et le tourniquet d'échange supprimé ; à la demande des lecteurs, nous avons ré-introduit le système de **libre échange des livres de poche en toutes langues**.

Les « livres en liberté », à la piscine ou dans divers lieux à Versoix, constituent une autre catégorie. Il s'agit d'un choix de livres de qualité à partir de dons. Ils circulent librement « extra muros » sans puce électronique.

En un mot, la politique à mener est restrictive :

adressez-vous aux bibliothécaires avant toute démarche

(sans se charger de poids).

Les bibliothécaires se réservent le droit de refuser ou d'accepter tout don et d'en disposer librement.

La Bibliothèque met à votre disposition un document avec les adresses utiles des organismes récoltant les livres.

Anne-Marie Cominetti

Les couples en or (50 ans de mariage) et ceux en diamant (60 ans de mariage)

Ce mercredi 7 octobre la commune de Versoix organisait une petite réception destinée aux couples en « OR massif » et à ceux du genre « DIAMANT le plus pur », c'est à dire ceux qui fêtaient leurs 50 ans (9 couples) et 60 ans de mariage (3 couples). Les nonagénaires locaux au nombre de dix étaient aussi associés à la fête pour leur

plus grand plaisir. Ce fut l'occasion pour Madame Ehnas, conseillère administrative, de féliciter toutes ces personnes et de leur adresser les vœux les meilleurs de la part des autorités communales. Pour clore cette rencontre, un cadeau surprise très apprécié a été offert par la commune à chaque participant.

Petite nouveauté, Promise et Frank, deux requérants de l'abri de Bon Séjour sont venus prêter main forte à l'équipe de service pour la plus grande satisfaction de tous. Un travail rondement mené, efficace et avec le sourire. Merci à eux deux pour ces bons moments.

MJ

M. Falconnet

André et Françoise ESTIER, entourés par une partie de leur famille. Au centre vous reconnaîtrez le maire de versoix, Monsieur Patrick Malek Asghar.



Anne Marie et Eugen GYSLER



Ci-contre :
Dora et Pietro
KNOBLAUCH
et famille

Bon anniversaire



Les nonagénaires



Maria BINGGELI et famille



Nicole Valentine
MOREL



Berthe SYMPHAL



Arnold BRUN



Suzanne BORLOZ



John KRAUS et son épouse



Odette STEIGER



Gisela NIEMANN



Maurice MONOD



Bruno et Amelia BALZARINI



Francesco et Maria DE ANNA



Walter et Marlies MICHEL



Danielle et Raymond JORDAN



M et Mme KOSSOVSKY



André et Christiane TERRIER



Gerardo et Antonia PELULLO



Jacques et Viviane
DESBAILLET



Jean-Pierre et Anne
Lise MATTHIEU

PUBLICITE

PUBLICITE

Accueil des réfugiés

PUBLICITE

PUBLICITE

Commune de Bellevue
République et Canton de Genève

Inscrivez-vous dès à présent aux ateliers animés autour du développement durable

En 2015, la Commune de Bellevue organise 5 ateliers pour découvrir, approfondir, jouer, expérimenter, échanger et partager autour du développement durable. Des multitudes d'idées à emporter et mettre en pratique chez soi, en famille, au jardin, sur la route et en vacances.
Les ateliers se déroulent autour des thèmes suivants:

PROCHAINEMENT !!!

Grands enjeux climatiques: comment participer à la lutte contre le réchauffement global
mercredi 18 novembre 2015

Bulletin d'inscription pour les ateliers autour du développement durable

Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
Téléphone _____
e-mail _____

Nb de personnes _____

A retourner à:
Mairie de Bellevue
Service technique
Rte de Lausanne 329
1293 Bellevue

De 18h30 à 20h30, suivi d'un apéritif
Salle des commissions au 2, Parc des Aiglettes

Soirées gratuites, ouvertes à tous les habitants de la commune.

Inscription obligatoire au plus tard 1 jour avant chaque atelier,
par email technique@mairie-bellevue.ch
par téléphone au 022 959 88 23
ou au moyen du bulletin ci-contre.

Animation: ecoLive, sur mandat de la mairie

Bénévoles demandés

La Ville de Versoix a accepté de mettre gratuitement la salle du restaurant scolaire de Lachenal (sous la salle communale) les mercredis (si elle n'a pas déjà été louée pour une autre activité).

Le groupe d'entraide recherche donc des personnes prêtes à venir donner un coup de main pour des cours de français, jouer et tisser des liens avec les réfugiés dans un cadre agréable. Si d'aventure vous parlez anglais, tigrigna ou arabe, certains contacts seraient facilités.

Pour commencer, les horaires prévus sont les matins de 9h00 à 11h00 et l'après-midi entre 14 et 17h00. Naturellement, ces tranches pourraient être allongées si suffisamment de monde s'inscrit.

Il est possible de s'inscrire sur le lien doodle <http://doodle.com/poll/bqmcddws8dibbqcv>.

Pour plus de renseignements, on peut aussi consulter <http://entraide-refugies.1290versoix.ch> ou avec le lien court : <http://yl.is/vsxcr>

Anne Lise Berger-Bapst

Port-Choiseul
1290 VERSOIX

Restaurant CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX
Ouvert au public!

LA CARTE D'HIVER EST ARRIVÉE !

Dégustez la carte d'hiver, tout en admirant le lac.

Avec le froid arrivent les mets de brasserie: rognons de veau flambés au cognac, tête de veau et sa sauce vinaigrette, Malakoffs, croûte aux champignons et la fameuse fondue moitié-moitié ou aux bolets... On peut aussi déguster les filets de perche du lac Léman ou la fêra à l'estragon. Sorties d'entreprises, anniversaires... nous vous proposons un large choix de menus selon votre budget. Contactez-nous pour un devis.

Deux soirées à thèmes !

Samedi 7 novembre
Rock, folk et country live musique avec le groupe Mister PB, buffet américain.

Vendredi 13 novembre
Et tu danses, danses, danses jusqu'au bout de la nuit...disco, variétés et gambas à gogo.

Réserved votre soirée!

Horaires d'hiver: Ouvert tous les jours, sauf lundi et mardi. Fermé en janvier.
Restaurant du Club Nautique - Tél: 022 755 35 10 - www.cnv.ch/rubrique > Resto

Au nouveau GALAXY et au RADO

Pour les 12 à 15 ans

NEW GALAXY
Septembre-Janvier 2015/16

Pour les 12-15 ANS III

Les samedis de 19h à 22h :

- 19 septembre 2015
- 3 & 17 octobre 2015
- 7 & 21 novembre 2015
- 5 décembre 2015
- 16 & 30 janvier 2016

Ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix
Entrée à côté des salles de Gym du Cycle des Colombières!

Après les vac. d'octobre
Du 28 oct. au 23 déc.
Ateliers Théâtre d'Impro

GRATUIT

IMPROVISATION
THEATRALE

Tous les mercredis
au Rado
De 15h15 à 16h45

Pour + d'informations : 022.755.47.11 / cv.versoix@tous.ch / Facebook : Rado Versoix

ESPACE LACHENAL

CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

12 NOVEMBRE 2015 - 19h00
Salle communale de Lachenal - 12 rte de St-Loup - Versoix
Conférence et projection du film - ENTRÉE GRATUITE

**Le CNV invite deux versoisiennes:
Elodie-Jane et Justine METTRAUX
Equipage SCA
Volvo Ocean Race**

Fest'Images ou comment oublier le brouillard de novembre...

FEST'IMAGES
Samedi 14 novembre 2015

Les projections

- Bretagne
- Escapade persane
- Genèse dans le Danakil
- L'Afrique vue du Sud
- Gem, images d'un randonneur urbain
- Une semaine au paradis: les îles Galapagos

Buvette sur place - Entrée libre

Salle communale Lachenal
Route de Saint-Loup

Ouverture des portes dès 13h30
Projection dès 14 heures

L'association Imag'Evasion convie le public de la région à sa traditionnelle journée de diaporamas le samedi 14 novembre à la salle Lachenal. Ouverture des portes à 13h.30 et début des projections à 14h.00. Place aux voyages en images et en musique que les membres ont produits : De la Bretagne à l'Afrique de Sud, en passant par le Danakil ou les Galapagos, les yeux partiront à l'aventure à travers les continents, les montagnes, la campagne, mais aussi les villes.

Se rencontrer autour d'un verre, partager ses expériences, se donner envie de partir à la découverte de la planète, c'est aussi cela Fest'images. Notons encore que les boissons et les petites pâtisseries sont gracieusement offertes et qu'une cagnotte est à disposition.

Fin des projections vers 18h00. Vous pouvez venir du début à la fin, ou simplement voir une ou deux présentations selon vos envies. Chacun fait comme bon lui semble.

Une sortie pour toutes les générations !

A L'OBSERVATOIRE (Rte de Sauvigny)

Soirée d'observation
Mercredi 18 novembre à 18 heures
Lune, ciel d'automne

Inscriptions

Les inscriptions sont prises LE JOUR MÊME par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire 022 379 22 00



Route de St-Loup Versoix
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

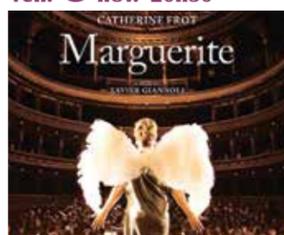
Aula
des Colombières

CinÉdito

Catherine Frot alias Marguerite sera la bonne fée pour relancer la saison de CinéVersoix après ces semaines de repos forcé. Le divin Benoît Poelvoorde devrait aussi conjurer tous les mauvais sorts. Quant à l'irrationnel, il saura être déjoué tant avec Woody Allen qu'avec Mr Kaplan et leurs fines comédies. Aventures humaines en débats, films inouïs de poésie comme Le Bouton de nacre, deux bijoux latinos pour les enfants, diversité rime toujours avec qualité.

Marc Houvet

Ven. 6 nov. 20h30



MARGUERITE

Xavier Giannoli, 2015, France, 2h05, vf, dès 12 ans

Une baronne chante faux, divinement Frot. Le récit lumineux d'une passion sincère.

Sam. 7 nov. 17h30



SPARTIATES

Nicolas Wadimoff, 2015, Suisse, 1h23, vf, dès 14 ans

Portrait poignant d'un éducateur. Suivi d'un débat avec le scénariste et Mehdi, TSHM Versoix. Pour les jeunes de moins de 20 ans: tarif d'entrée exceptionnel de Sfr 6.-

Sam. 7 nov. 20h30

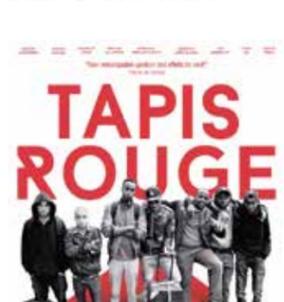


LE TOUT NOUVEAU TESTAMENT

Jaco van Dormael, 2015, Belgique, 1h50, vf, dès 8 ans

Une fable libertaire au belge humour transgressif.

Dim. 8 nov. 18h30



TAPIS ROUGE

Frédéric Baillif, Kantarama Gahigiri, 2015, Suisse, 1h30, vf, dès 12 ans

Road-movie pour défendre un projet de film. Suivi d'un débat avec les cinéastes et Mehdi, TSHM Versoix. Pour les jeunes de moins de 20 ans: tarif d'entrée exceptionnel de Sfr 6.-

AVENTURE, HUMOUR, POÉSIE

LE CINE RÉENCHANTE LA VIE

Ven. 13 nov. 16h30

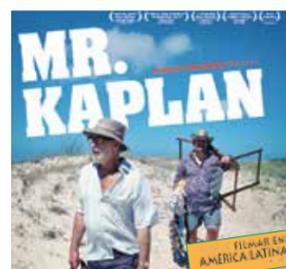


VAIVAN - LE MONDE BOUGE

6 courts films, Argentine/Brésil/Colombie/Uruguay/Venezuela, 2015, 53 mn, vf, dès 6 ans

Six récits de plaisirs simples comme lier amitié avec un chiot, flotter dans un bidon, jouer à se cacher ... La poésie au coin de la rue!

Ven. 13 nov. 20h30

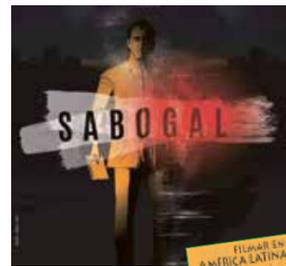


MR KAPLAN

Alvaro Brechner, 2014, Uruguay, 1h38, vo esp./yiddish st fr., dès 14 ans

Sur les traces d'un prétendu nazi, une fine comédie existentielle et rocambolesque.

Sam. 14 nov. 20h30



SABOGAL

Juan José Lozano, Sergio Mejia Forero, 2015, Colombie, 1h46, vo esp. st fr., dès 14 ans

Un fascinant thriller judiciaire autour des droits humains. Débat avec le cinéaste.

Dim. 15 nov. 18h30

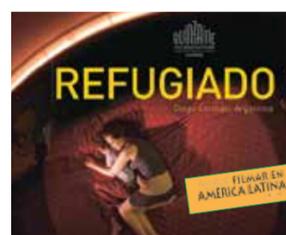


UNE SECONDE MÈRE QUE HORAS ELA VOLTA ?

Anna Muylaert, 2015, Brésil, 1h51, vo port. st fr., dès 16 ans

Une nounou dévouée à ses maîtres et désavouée par sa fille rebelle. Une comédie sociale génieuse.

Ven. 20 nov. 20h30



REFUGIADO

Diego Lerman, 2015, Argentine, 1h38, vo esp. st fr., dès 16 ans

Une cavale poignante à hauteur de vue d'enfant.

www.cineversoix.ch

Ven. 27 nov. 16h30



RITMO - DES HISTOIRES DANSANTES

4 courts films du Mexique, 2015, 44mn, sans paroles, dès 4 ans

La musique fait rêver une poulette, fait danser un piaf, libère un trompettiste, attendrit un prof. Ces films donnent envie de danser!

Ven. 27 nov. 20h30

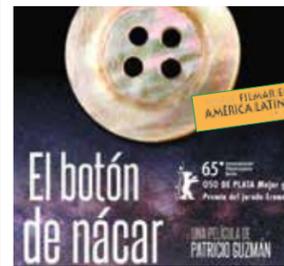


LE VOLCAN IXCANUL

Jayro Bustamante, 2015, Guatemala, 1h40, vo esp./cackchiquel, st fr., dès 16 ans

Une région rare, un désir d'une force hypnotique.

Sam. 28 nov. 20h30



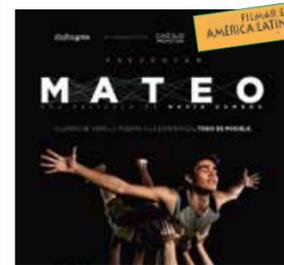
EL BOTÓN DE NÁCAR

LE BOUTON DE NACRE

Patricio Guzman, 2015, Chili, 1h22, vo esp. st fr., dès 14 ans

Une immersion dans la cosmogonie et l'histoire chilienne d'une beauté visuelle inouïe.

Dim. 29 nov. 18h30



MATEO

Maria Gamboa, 2014, Colombie, 1h26, vo esp. st fr., dès 14 ans

Un jeune sort de la mafia locale grâce au théâtre.

Ven. 4 déc. 20h30



IRRATIONAL MAN L'HOMME IRRATIONNEL

Woody Allen, 2015, USA, 1h37, vo st fr., dès 16 ans

Romantique puis diabolique, une comédie d'orfèvre au ton jazzy

Reprise dès le 15.01.2016

Retrouvez-nous sur Facebook



LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

Ouvert vendredi et samedi
Accueil et Lounge bar ouvert dès 19h00
Spectacles à 21h00
Entrée libre

ROCK
JAZZ
MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE
MUSIQUE CLASSIQUE
SPECTACLES JEUNESSE

spectacles offerts par
Ville de Versoix

SPECTACLE JEUNESSE

Mercredi 4 et Samedi 7 novembre à 14h30 et à 16h00
Dimanche 8 novembre à 11h00 et 14h30

Réervations au 022/880.05.16 ou à croquettes@bluewin.ch

LES CROQUETTES



Un petit Indien, nommé Grande-Bouche brave un interdit en tirant la flèche magique de la chamane. Pleine-lune, méprisé et peureux, n'a pas le courage de l'en empêcher. La disparition de la flèche met la tribu en danger, car elle assurait une bonne chasse. Pour réparer leur faute, les deux enfants doivent se rendre à la montagne aux trois couleurs. Chemin faisant, ils se confrontent l'un à l'autre en apprenant peu à peu à se respecter et à s'apprécier. Il leur reste encore à affronter le Mauvais-Esprit...

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JAZZ-BLUES

Vendredi 13 novembre à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

WORK IN PROJECT



Work In Project, c'est la rencontre de 4 musiciens issus d'univers et de styles différents. Un peu de Blues, une touche de Jazz et quelques influences latines font l'identité de ce jeune quatuor genevois. Venez découvrir la magie qui se dégage de ces associations et les mélanges colorés qui vous feront voyager en musique.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

POP-ROCK

Samedi 14 novembre à 20h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre



avec les groupes

OLDIES GOLDIES
No WAY
RED'BROTHERS

Musiques tous styles des années 50 à 70 et instrumental Shadows.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

CLASSIQUE

Dimanche 15 novembre à 17h30

ouverture des portes à 17h00 - entrée libre

ENTRE ROMANTISME ET MODERNISME
D'ALEXANDRE Scriabine

PAR TRISTAN LONGVAL-GAGNÉ
PIANISTE



Le concert qui vous est proposé retrace l'évolution fulgurante du pianiste et compositeur russe Alexandre Scriabine et de son style.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

SOUL

Samedi 21 novembre à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

No PALM OIL



Marie-Christine Collet, chant
Luca Del Notaro, piano
Julien Saugy, basse
Eric Fournier, batterie

Vous aimez la soul et le groove ? Le groupe No Palm Oil est pour vous. Une musique offerte sans compromis, intense, glamour et sexy. Naturel et généreux comme on aime, No Palm Oil revisite les standards chaleureux et vintage des grandes heures de la Motown, d'Etta James à Aretha Franklin, en passant par Otis Redding et Stevie Wonder. A déguster sans modération !

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH



VENDREDI 20 NOV. 21H00
ANNA AARON
VENDREDI 27 NOV. 21H00
NICOLE LEU

ENTRÉE LIBRE DANS LA MESURE DES PLACES DISPONIBLES

CONCERTS OFFERTS PAR

Ville de Versoix

ROCK

Samedi 28 novembre à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

JETLAKES



Avec «Projections», leur tout nouveau 4-titres, les rockers genevois nous entraînent dans un monde rêvé à travers de mélodies accrocheuses. Les morceaux «Black Jack» et «Empty Rooms» soufflent le chaud et le froid, oscillant entre légèreté et profondeur. La patte de Steven Forward, ingénieur du son et producteur anglais connu notamment pour son travail avec Paul McCartney, Ray Charles ou encore Dapenche Mode, est présente aussi bien au niveau des textes que de la musique. Le groupe vous propose de venir découvrir leur tout nouvel album prévu pour l'automne 2015 dans notre salle le 28 novembre.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

Boléro Galerie

VISIONS & TRADITIONS
ARTISTES D'OMAN



14 novembre > 13 décembre 2015
peinture - photographie - calligraphie - art contemporain - vidéo

Samedi 14 novembre 2015
vernissage de 15h00 à 18h00 - inauguration officielle à 17h00

Boléro face à la gare CFF - parking accès rampe de la gare
ouvert du mardi au dimanche de 15h00 à 18h00
fermé le lundi, jeudi jusqu'à 19h00

www.bolero-versoix.ch

Ville de Versoix
République et canton de Genève

Boléro Versoix

SESAM, OUVRE-TOI !
CONTES DES MILLE ET UNE NUITS
CASILDA REGUEIRO



Samedi 14 novembre
Bibliothèque 11h00 dès 6 ans
Galerie d'exposition 16h00 tous publics
Entrée libre
Boléro - Face à la gare CFF - parking Rampe de la gare

www.bolero-versoix.ch

Ville de Versoix
République et canton de Genève

Boléro Galerie

CONCERT
OUZ tradition et modernité
Idris Al Balushi - Yaqoub Al Harrasi - Mohamed Abozeiry



Samedi 21 novembre 20h30
Dans le cadre de l'exposition Visions & Traditions - Artistes d'Oman
Entrée libre - portes à 20h00
Boléro - 1^{er} étage
face à la gare CFF - parking Rampe de la gare

www.bolero-versoix.ch

Ville de Versoix
République et canton de Genève

Boléro Bibliothèque

BOUQUET DE LECTURE
DOMINIQUE MARTIN



Mardi 1^{er} décembre 20h00
Extraits des livres de Dominique Martin avec quelques inédits, lus par l'auteur et Laurence Gargantini accompagnés par le saxophoniste Mauricio Salamanca

Boléro 2^{ème} étage - Face à la gare CFF
Entrée libre

www.bolero-versoix.ch

Ville de Versoix
République et canton de Genève

LILIANE MAURY PASQUIER ROBERT CRAMER AU CONSEIL DES ETATS



VOTRE VOIX COMPTE A BERNE
VOTEZ POUR LA LISTE N°1
le 8 novembre 2015

LES VERTS
GENÈVE

PS

RÉSUMÉ DU CAFÉ CITOYEN SUR L'AÉROPORT

Environ 50 personnes sont venues écouter et discuter de cette problématique. Les candidats Verts au national présents ont exposé leurs engagements pour limiter les nuisances et la pollution de l'aéroport, ainsi que leur impact sur la santé de la pollution.

Le représentant de l'aéroport a expliqué que ni la direction, ni l'OFAC ne pensent qu'il y a de grands dangers pour la santé, malgré le fait que nous dépassions régulièrement les seuils d'émission de particules nocives liées à la combustion de pétrole et dérivés.

Grâce à la mobilisation citoyenne, une étude d'impact sur la santé devrait être réalisée tout prochainement.

Les taxes prélevées à Genève sont effectivement basses et de nature à encourager les compagnies low-cost. Les candidats Verts ont pu rappeler que cela crée forcément une demande et que l'on peut raisonnablement se questionner sur l'impact positif que cela a sur l'économie locale, voire nationale, lorsqu'il est moins cher de prendre l'avion pour aller à Barcelone, que le train pour aller à Berne. Contrairement aux idées reçues, limiter le trafic low-cost n'aurait donc très probablement pas un impact négatif sur l'économie locale.

Les efforts des Genevois dans la diminution de la consommation d'essence pour le trafic de véhicule privé sont malheureusement contrebalancés par l'augmentation massive de kérosène des avions. Comme l'a rappelé Lisa Mazzone, Présidente des Verts genevois, cela anéantit tous les efforts locaux de réduction d'émission de gaz à effet de serre puisque nous les émettons simplement ailleurs.

En résumé, comme souvent, cela montre l'importance de voter pour des gens qui ont conscience de ces problèmes aux conséquences potentiellement graves sur notre qualité de vie. Quant au sacrosaint argument économique, toujours si rapidement mis en avant par ceux qui défendent encore le système économique actuel mourant, on voit ici qu'il est probablement non valable, car c'est en limitant le développement de l'aéroport de façon raisonnable qu'on favorisera notre économie locale.



Jérôme Jaussi

LES VERTS
DE VERSOIX

«A vous toutes et tous qui m'avez fait confiance pour les élections nationales, un grand merci.

Grâce à vous, l'électorat du PDC a progressé de 2.3% par rapport aux élections de 2011, ce qui marque un regain de confiance envers le Parti démocrate-chrétien. Cela est d'autant plus remarquable que l'environnement politique relayé par les médias est plutôt hostile aux valeurs que nous défendons: valeurs familiales, de solidarité et d'ouverture. Une politique constructive, positive et raisonnable n'est pas porteuse de slogans simplistes, mais vous avez su faire la différence !

Dans notre Commune, notre Canton et à l'Assemblée fédérale, cette ligne claire continuera de réaliser des projets en concertation avec nos partenaires naturels.

Pour Berne, le combat n'est pas terminé : au 2e tour, il faut élire Benoît Genecand, PLR, pour représenter cette politique de centre droit au Conseil des États, après le retrait du PDC Raymond

Loretan. Aucune voix ne doit soutenir les agitateurs de l'extrême droite, dont les ressorts ne sont qu'excès d'égoïsme et volonté de s'imposer sur la scène médiatique.

Encore une fois, je fais appel à votre sens civique, et je vous encourage à voter et faire voter Benoît Genecand!



Véronique Schmied
a. Maire de Versoix
Candidate non élue au Conseil national

PDC

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

MCG
VERSOIX

Notre priorité : **VERSOIX**



Stop aux déchèteries sauvages !



Stop au chaos des parkings !
Les trottoirs aux piétons !
Des macarons aux résidents !
Sécurité dans notre Commune !



Pour améliorer cet état de choses, soutenez-nous !
La transparence. Le sérieux ! L'engagement sans faille !

Voici notre devise.

Votez et faites voter MCG-VERSOIX !

www.mcg-versoix.ch

Versoix - MCG

contact@mcg-versoix.ch

Tél. 076 368 40 55

PLR

Les Libéraux-Radicaux Versoix

Versoix doit s'équiper de défibrillateurs !

Lorsque nous savons que les arrêts cardio-respiratoires (ACR) font de plus en plus de victimes, jeunes ou moins jeunes, sportives ou non sportives, il est d'actualité que la Ville de Versoix se positionne sur l'acquisition et l'installation de défibrillateurs automatiques externes (AED) en différents points stratégiques du territoire communal.

Qu'est-ce qu'un défibrillateur ?

Le défibrillateur est un appareil contenant des électrodes permettant de relier la victime. Ce type d'appareil léger, rangé dans un coffret, peut de nos jours être rendu accessible à tout un chacun, installé sur une paroi externe d'un bâtiment public. Surtout, il est facile d'usage puisqu'une voix enregistrée dicte la marche à suivre.



Installer des défibrillateurs : pour quoi faire ?

Pour sauver des vies ! Pour qu'une personne touchée par un ACR bénéficie d'un maximum de chances de survie en pleine rue, l'appel au 144 suivi d'un massage cardiaque sont un début de prise en charge essentiel mais ne suffisent pas. En utilisant dans les toutes premières minutes suivant l'arrêt cardiaque un défibrillateur, les chances de survie augmentent considérablement et le risque de séquelles graves, durables, voire irréversibles diminue. L'appareil va en

effet transmettre, s'il y a lieu, une décharge électrique appropriée (défibrillation) permettant au cœur de reprendre un rythme normal et au cerveau d'être à nouveau irrigué.

Dès lors, chaque citoyen peut devenir acteur lors de la prise en charge d'une personne victime d'un arrêt cardio-respiratoire.

Le PLR Versoix a proposé une motion dans ce sens au Conseil municipal du 12 octobre 2015.

Les conseillers municipaux, unanimes, ont accepté de transmettre le texte au Conseil administratif, chargé d'analyser et de mettre en œuvre la proposition.

Un plan détaillé des lieux sélectionnés devrait ainsi être établi et, par la suite, une séance d'information ouverte au public organisée.

Pour le PLR: Laetitia Monnot-Crespi

15ème édition du Concours genevois du développement durable

Appel à candidatures

Le concours cantonal du développement durable vise à soutenir, encourager et promouvoir les projets et les réalisations exemplaires issus de la société civile en matière de développement durable pour Genève et sa région.

Vous êtes une entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public ou parapublic ?

Vous avez un projet ou réalisé une action exemplaire en matière de développement durable ?

Participez au Concours genevois du développement durable ! Organisé chaque année par le service cantonal du développement durable, le concours comporte trois catégories de récompenses:

- La Bourse contribue à la



concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de 30'000 Francs;

- Le Prix récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de 10'000 Francs;
- La Distinction (sans dotation financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public

ou parapublic.

Délai d'inscription: 29 janvier 2016

Plus d'informations sur: www.ge.ch/concours-dd.

Renseignements:

M. Jean-Pierre Tombola, service cantonal du développement durable, PRE
Tél.: +41 (0)22 388 19 42,
fax: +41 (0)22 388 19 49,
e-mail:
jean-pierre.tombola@etat.ge.ch

Prochain concert classique aux Caves

Entre romantisme et modernisme d'Alexandre Scriabine (1871-1915)

Tristan Longval-Gagné, pianiste

Dimanche 15 novembre à 17h30

portes ouvertes à 17h
ENTREE LIBRE
chapeau à la sortie



retrace et explique l'évolution fulgurante du pianiste et compositeur russe Alexandre Scriabine et les constantes de son style. Vous pourrez ainsi mieux comprendre et apprivoiser la musique révolutionnaire de ce grand novateur.

Tristan Longval-Gagné, 26 ans, commence l'étude du piano avec ses parents à l'âge de 6 ans. Il

donne sa première performance publique à 8 ans et son premier concerto avec orchestre à 14 ans. Il entreprend ses études universitaires de musique à 17 ans et a ainsi la chance d'étudier avec des pianistes de renommée internationale. En 2009, Tristan est récipiendaire du premier prix pour sa performance du 2e concerto pour piano de Prokofiev. En 2010, il remporte le Prix d'Europe, ce qui lui permet d'aller étudier à la prestigieuse Juilliard School de New York. Il obtient également de nombreux autres prix et est très apprécié en tant que concertiste, collaborateur en musique de chambre ainsi qu'en tant que professeur, passion qu'il a héritée de ses parents.

BS/JR

Au programme :

Œuvres de A. Scriabine

- Sonate no. 1 en fa mineur, op 6
- Impromptu op. 12 no.1
- Valse op 38
- Sonate no. 5 en Fa dièse Majeur, op. 53
- Sonate no. 7 op. 64
- 3 études op. 65
- Vers la Flamme, op.72

Le concert qui vous est proposé

Marionnettes à Chambésy et Versoix

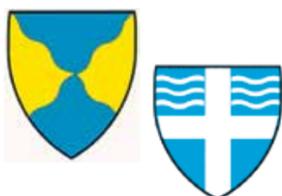
Les Croquettes viennent à la rencontre des enfants la pièce

«Les trois petites louves»
à la salle communale de Chambésy

Mercredi 18, samedi 21 et dimanche 22 novembre à 14h.30 et même 11h.30 le dimanche.

Cette histoire, une variation sur le thème des trois petits cochons, est accessible aux enfants dès 4 ans. Elle est une belle occasion de découvrir le monde du spectacle. Aucune réservation n'est prévue, aussi est-il recommandé de venir à l'avance.

Teresa Benson et Eliane Longet
marionnettistes



Les Croquettes proposent aussi aux enfants de la région

«La Montagne aux trois Couleurs»

aux Caves de Bon-Séjour
Mercredi 4, samedi 7 et dimanche 8 novembre à 14h.30, avec également une séance le 4 à 16h.00 et une autre le 8 à 11h.00.

Il s'agit de l'histoire de Grande Bouche, un indien qui brave un interdit et met sa tribu en danger. Il faudra retrouver la flèche magique pour conjurer le sort. Il est recommandé de réserver sa place (022 880 05 16 ou croquettes@bluewin.ch)

Magie aux Caves de Bon-Séjour



Le mercredi 25 novembre à 15h00

les enfants sont conviés par le Rado à un spectacle de magie aux Caves de Bon-Séjour.

Eugène Bonjour fera rêver le public et, après la représentation, il y aura un goûter pour prolonger les festivités.

En plus, le tout est gratuit !

Vraiment magique !

GRAND CONCERT

Dimanche 29 novembre 2015 à 17h00

Salle Lachenal - Versoix

Musique Municipale de Versoix

Direction : Claude Surdez

avec la participation du

Petit orchestre de l'école de musique



Entrée libre - buvette à l'issue du concert

PUBLICITE

PUBLICITE

Je suis là pour vous à Versoix.

Christina Sanchez
Téléphone 022 775 05 55, christina.sanchez@mobi.ch

La Mobilière
Assurances & prévoyance

Agence de Versoix
www.mobigeneve.ch

Marché de Noël Samedi 5 décembre de 10h00 à 17h00 à l'EMS St Loup

Les résidents ainsi que de nombreux exposants vous attendent : artisanat, décorations, confitures...

Petite restauration sur place

EMS Saint-Loup, 2 passage J-F Deshusses, Versoix 022 799 15 25

Le Duo Accordiano est à l'honneur



En plus de leur virtuosité et par la subtilité de leur expression musicale traduisant les sentiments allant du plus léger et du plus doux au plus puissant et intense, ces deux artistes ont réussi à nous apprivoiser peu à peu par le choix de leur programme devenu un vaste terrain de jeu, dans lequel piano et accordéon ont pu danser ensemble (**Tango de I. Stravinsky**), s'observer, s'écouter et s'étonner d'un air un

peu dubitatif dans la **Sonate pour deux clavecins en Fa Majeur de W.F. Bach**, dialoguer avec sérieux mais aussi avec espièglerie avec la partition contemporaine « **Policromies** » de **J. Padròs** pour terminer en apothéose avec quelques pages d'**A. Piazzolla** « **Milonga del Angel** », « **Tangata** », ainsi que pour le bis qui nous a été offert.

Dans ces ultimes moments, piano et accordéon se sont retrouvés dans une entière fusion harmonique, réussissant à nous envelopper et à nous transporter dans un autre monde. Magique!

On peut aimer ou non une telle association de timbre dans le cadre de la musique classique, Bojana Antovic et Julien Paillard l'ont osée, BRAVO !

Geneviève Tradique-Gardaz

J - 305 avant de fêter les 30 ans du RADO !!!

En effet, l'année prochaine le Centre de Loisirs et de Rencontres Le Rado-Versoix sera trentenaire et nous fêterons cela tous ensemble:

Samedi 3 septembre 2016

Dans 10 mois tout pile!!!

D'ici là, vous pouvez suivre nos actualités sur notre nouveau site internet:

www.lerado.ch <<http://www.lerado.ch>>

Et si vous avez l'envie de vous investir dans ce bel événement, faites-le nous savoir !

Les flots bleus

Les Flots Bleus proposent des sorties pour le moins variées ces prochaines semaines : randos, spectacles, marchés de Noël, sans compter toutes les activités régulières, des rendez-vous conviviaux pour embellir la vie des membres. Une nouveauté est d'ores et déjà annoncée pour le mois prochain : un marché de Noël «maison» – il faut déjà réserver le 1er décembre !

Côté culture

Un concert de l'Orchestre de chambre de Bâle au Victoria Hall le dimanche 8 novembre à 17h00, «Caveman», une comédie de R.Becker à la salle de la Madeleine le mardi 24 novembre à 14h.30 ou le Lac des Cygnes au Théâtre du Léman le mercredi 25 novembre à la même heure ? Tous ces spectacles peuvent être réservés auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 - jpbgrsjean@bluewin.ch). Une visite guidée de l'ex-

position «Japon bouddhique» au MEG est prévue le jeudi 5 novembre à 14h.15. Pour y participer, il faut s'inscrire auprès de Michèle Peter (tél. 022 755 45 35 ou peter_michele@hotmail.com).

Côté sport

Deux randos sont proposées dans la région de Begnins :

- la première le mardi 10 novembre le long du sentier des Toblerones (inscriptions auprès de Jean-Paul Grosjean : 022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluewin.ch)
- la seconde le vendredi 27 novembre avec une belle vue sur le lac (s'annoncer auprès de Philippe Reday, tél. 022 755 37 56 ou Philippe.reday@gmail.com).

Sorties

Le vendredi 13 novembre, place au cabaret avec un repas-spectacle à Bonneville pour lequel il faut s'annoncer avant le 6 novembre. Le jeudi 3 décembre, déplacement en Alsace pour le marché de Noël de Kayersberg et

Riquewirth (délai d'inscription le 26 novembre). Plus d'informations auprès de Lise Ducret (tél. 022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch)

A table

Le premier repas de la saison aura lieu le jeudi 26 novembre à midi au club. L'occasion de partager la table avec d'autres membres et de passer un moment convivial. On est prié de s'annoncer auprès de Lise Ducret (tél. 022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch) le 20 dernier délai.

Marché de Noël

Le mardi 1er décembre aura lieu le Marché de Noël du club dans ses locaux : l'occasion de dénicher de chouettes cadeaux ou des décors artisanaux.

La routine...

L'Association des Flots Bleus, c'est aussi un local ouvert tous les après-midis entre 14 et 17h00 pour des activités régulières à savoir jeux et goûter les lundis et vendredis, Arts Créatifs les mardis, Point de rencontre



Les Flôts Bleus dans le Loetschental (photo : FB)

les jeudi 5 et 19, atelier informatique les mercredis. En prime, même une touche d'anglais est proposée les jeudi 5 et lundi 23 novembre.

Plus d'infos ?

Association Les Flots Bleus
8 rue de l'Industrie
1290 Versoix
Tél. 022 755 21 85
Site : www.flotsbleus-versoix.ch

Les entraînements dédiés aux seniors se déroulent les jeudis dès le 17 septembre jusqu'au 3 décembre. Le lieu de rassemblement est au centre sportif du Bout-du-Monde à 14h30.

Durant deux heures, ces entraînements sont une excellente occasion de préserver sa forme mais aussi de faire de nouvelles rencontres.

Inauguration au Collège du Léman

Le Collège du Léman a inauguré ce 28 septembre, Olympus, son nouveau bâtiment polyvalent.

Près de 5'000 m2 dédiés au sport et à la culture.

Olympus, c'est :

- de multiples sports,
- une salle de spectacle,
- un lounge et
- une résidence pour étudiants.



Ce fut aussi l'occasion pour Thomas Schädler, directeur général de l'école ayant pris ses fonctions début août, de partager avec l'audience ses impressions enthousiasmantes.

Commencé en 2013, cet édifice de quatre étages offre aux élèves la possibilité de pratiquer un nombre impressionnant d'activités extrascolaires. En effet, il est possible d'exercer une multitude de sports, grâce à des installations complètement flexibles. Les gradins amovibles permettent d'accueillir plus de 300 personnes lors d'événements sportifs. Mais l'utilisation du complexe ne s'arrête pas qu'aux aspects athlétiques. Grâce à un système d'opacité, il est possible de transformer en quelques minutes la salle en théâtre ou en salle de cinéma. Olympus

abrite aussi un lounge avec vue sur le terrain et pouvant accueillir 150 personnes. En outre, certains étudiants internes seront installés au dernier étage du bâtiment, où se trouve une résidence lumineuse de 21 chambres.

L'inauguration s'est déroulée en présence d'Andrew Fitzmaurice, PDG de Nord Anglia Education, propriétaire de l'école depuis juin 2015 qui s'est dit « très enthousiaste devant tant de dynamisme et de créativité. Nous nous réjouissons que le Collège du Léman ait rejoint notre groupe. C'est une vraie plus-value que l'école propose à ses élèves, leur permettant de s'épanouir dans les meilleures conditions. ».

Le Collège du Léman

Fondé par Francis et Inge Clivaz en 1960, le Collège du Léman est devenu au fil du temps un établissement de référence parmi les écoles internationales de renom du bassin lémanique, qui accueille aujourd'hui près de 2'000 élèves de 100 nationalités différentes. Le Collège du Léman est membre du Groupe Nord Anglia Education, leader mondial des écoles haut de gamme, dispense une éducation d'excellence à plus de 32'000 élèves, âgés de 2 à 18 ans, dans 15 pays à travers le monde : la Chine, l'Europe, le Moyen-Orient, l'Amérique du Nord et



l'Asie du Sud. Plaçant l'excellence académique au cœur du processus d'apprentissage, le Collège du Léman s'engage à former les futurs citoyens du monde qui respectent les autres et font preuve d'intégrité morale et de responsabilité sociale. Des principes forts qui suivent les élèves tout au long de leur vie personnelle et qui sont véhiculés par les quelque 20'000 Alumni répartis dans le monde entier. En plus de proposer un enseignement académique d'excellence, du préscolaire à la terminale, le Collège du Léman offre un riche programme extrascolaire comprenant 71 activités sportives mais aussi des activités artistiques et sociales.



PUBLICITE

des lunettes ajustées à votre vie

NOUVEAU
AU CENTRE BOLÉRO
dès le 10 décembre

Marco B
Client depuis 1993

BERDOZ OPTIC

Pour mieux vous servir, « Berdoz Optic » et « Cuttat Optique » unissent leurs forces dans un grand magasin tout neuf, au Centre Boléro (face à la gare) dès le 10 décembre.

www.berdozoptich

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.



- Madame **Odette Jeanne Emilie BRETTON** née Pellat en 1925 et décédée le 21 septembre.
- Madame **Suzanne Hélène Henriette DESCHAMPS** née Meier en 1931 et décédée le 14 octobre.
- Madame **Gabriele Henriette FISCHER** née en 1931 et décédée le 8 octobre.
- Madame **Doris Frieda Ingeburg GFELLER** née Hamann née en 1951 et décédée le 19 octobre.
- Madame **Monique Renée JAN DU CHENE** née en 1936 et décédée le 3 octobre.
- Madame **Geneviève Marthe JANET** née en 1922 et décédée le 2 octobre.
- Madame **Mabelle PISLER** née en 1932 et décédée le 22 septembre.
- Madame **Thérèse Marie RIOND** née Escher née en 1926 et décédée le 24 octobre.
- Monsieur **Marc Henri César SEYDOUX** né en 1943 et décédé le 26 septembre.
- Monsieur **André Ernest STOUDEUR** né en 1935 et décédé le 10 octobre.
- Monsieur **Emile Robert SUCHET** né en 1934 et décédé le 27 septembre.
- Monsieur **Alfred TRUMMER** né en 1925 et décédé le 13 octobre.

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Mais, de qui s'agit-il ?

Un indice :

Il fut le fondateur avec son épouse du Collège du Léman en 1960.

Alors, si vous l'avez reconnu, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse 253

Ma réponse:

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.